

Chicham umiktin aidau agagbau aajakua nunú ataktu pataka agagbau Deuteronomio

Apajuí Israel aents aidau anagkuawa nuna pachis Moisés muja Horebnum pujusa ditan ataktu ujakbau

¹ Juna Moisés namak Jordágka amain etsa minitaiya nuni uwejush awa nuwi pujus, Israel aents aidau ujakui. Nunú uwegshuk Arabá nugkanum awai. Tuja duka yaakat Suf tawa nujai niniaku nugka Parán, Tótel, Labán, Haserot, Dizahab aatus aajaku aina nuwi awai.

² Tuja Cades-barnea jegamuk Horebnum juwaki jinta Seírnum wetaya duke wea weakua once tsawanta imajin jegawai.

³ Tuke Pujuu Moisésan Israel aents aidau ujakta tusa tima ujakua nunak, ⁴ amorreo aents aidau apuji Sejón Hesbón nugkanum pujaun, tuja Basán nugka apuji Og aajakua nujai depetuk amuka, nuigtu Astarot nugkanum yaakat Edrei tawa nuwiyashkam depetuk amukua duwi pujus, cuarenta mijan jegá, once nantu taka makichik tsawan tsawaju ai, Moisés Apajuí tibaunak imatiksag Israel aents aidau ujakui.

⁵ Nunak Israel aents aidau namak Jordágka tsumujin Moab nugkanum batsatun, Moisés dita umikagtinun juna aatus chichajak:

⁶ “Muja Horebnum batsatjin Tuke Pujuu iina Apajuíji juna aatus chichagtamak: ‘Atumek juju muja juwig kuashat tsawan batsamsaugme. ⁷ Nuadui aakjum aidau tegakjum, wajijum ya-juakjum amorreo aents aidau batsatbaunum mujá wetajum. Nunikjum nuna yantamen tikich nugka ayá nuwi batsamsatajum. Duka nugkak juju ainawai: Arabá nugka, ikam tepaju, nugka paka weaju, Néguev nugká, nugka nayantsa pakaji, canaágnunia aents aidau nugke, nuigtu Líbano nugka, namak shiig múun Eufratesa aatus jegawai. ⁸ Wi nunú nugka aina nunak atumin amaajime. Wetajum nunikjum nunú nugka juk-itajum, nunak atumi apachjum Abraham, Isaac, Jacob aajaku aina nuna uchiji wegantu aidaun susatnaitjai tusan anagkuawaitjai’, tujutmayi” tiuwai Moisés.

4

Apajuí umigkatajum tusa Moisés Israel aents aidaun chichagkamu

¹ “Mina pataag Israel aents aidauwah, chicham umiktina nuna wi jintintuawaitjim nunú yamai antukjum betek umiktajum. Nuniakjum iwaku pujusjum Tuke Pujuu atumi apachjum aajaku aidaun Apajuíji, nugka amastajime tusa anag-tamauwa nunú nugkanum jegajum batsamsam-nujum. ² Chicham umiktina nuna wi tajim duka makichkish ewaetsuk, tuja esakagjumkesh emegkautsuk betek umiktajum. Tuke Pujuu atumi Apajuíjiya nuna chichame umiktin agagbauwa nuna wi tajim nunú betek umiktajum.

³ Atumek shiig dekadangme iina patayi aidau muja Baal-peor tutainum batsamas, nuwiya aents aidau apajuímtaiji Baal aajakua nuna emematu yujatai, Tuke Pujuu kajejuk ijinauwai. ⁴ Tujash atum aidautijum Tuke Pujuu atumi Apajuíjiya nunú eme anentsajum niina chichame umigkau aidautigmek yamai juwi ashí iwaku pujagme.

⁵ “Tuja Tuke Pujuu mina Apajuíg atumin nugka amasua nuwi atum pujusjum, chicham umiktinun nii tujutbaunak imatiksasuk ashí jintintuajime. ⁶ Nunú chichama duka ashí betek umiktajum. Nuniagmin aents nunú nugkanmaya aidaush, yachamet unuimatjai atumin awa nuna dekawagtatui. Nunú atum betek umiamugmin wainkag, dita chichainak: ‘¡Israel aents aidauk shiig yacha ainawai!’ tujamiagtinai. ⁷ Wagki aents tikich nugkanmaya aina duka ditá apajuímtaiji yayachbau asag, iina Apajuíji Tuke Pujuu ii segamak betek yaimpau asamtai, senchigtin ainag imanuk makichkish at-sawai. ⁸ Tuja nuigtushkam iinu chicham umiktin aidau shiig pegkeg ajutjamu asamtai, senchigtin ainag ibauk makichkish tikich aents aidauk at-suinawai. Wagki ditanuk iinu chicham pegkeg umiktin aidau ajutjama nunin atsugbau asag. Nunú chichaman wi atumin jintintuan yamai amaajime. ⁹ Nuadui kuitamamkatajum Apajuí atumin yaimpau asa, kuashat waji wainchatai aidaun iwainamu wainkauwaitjum nunú kajimatikijum. Tuja wi atumin jintinjim dushakam makichkish kajimatikigpa. Kajimattsuk atumi uchijum aidau, tijajum aidau, nunú pachisjum jintintuatajum”, tiuwai.

Apajuí muja Horebnum chichakbau

¹⁰ “Atum aidautijum muja Horebnum Tuke Pujuu atumi Apajuí emtin pujuyujum nuadui Tuke Pujuu chichagtak: ‘Israel aents aidau ijum-jata mina chichamjun antukag unuimagtinme. Nunikag mina tuké umigtuktinme, nuninak dita uchiji aidaunash jintintuatnume. Dutikam ditashkam dutiksag umiktin atinme’, tujutiabi.

¹¹ “Tusa tujutai atumek muja najatamunum ijunjabiugme. Nunika ijunjajumin nunú mujanmaya jii kegak bukuiti yaki takuni yujagkim najanea shiig suwe wajasabi. ¹² Nunú kegamunmaya Tuke Pujuu Apajuí atumin chichagtamun antukuitjume. Tujash atumek chichame antakjumes niina niimeg makichkish wainkachuitjume. ¹³ Tuja nunú mujanum jimag kaya pakama najanamunum diez chicham umiktin aidau agagbaun Tuke Pujuu amasabi. Dutika amaaq juju ashí betek umiktajum tusa tujabiuwai. ¹⁴ Nuadui Apajuí nugka amastata nuwi batsamsajum nunú chicham umiktina nuna atumin jintintuati tusa Tuke Pujuu mina inatjauwai.

Dakumka najanamun aidau emematigpajum tibau

¹⁵ “Muja Horebnum jii kegamunum Tuke Pujuu atumjai chichasua duwikish atumek makichkish niina niimeg wainkachuitjume. Nuadui kuitamamkatajum, ¹⁶ wainkajum dakumka najana ememattai aina nunú aishmagkesh, nuwakesh dakumka najanagmek emematigpa pegkegchau wajasaijum. ¹⁷ Tuja

kuntinkesh, chigkikesh, ¹⁸ japiinas yujau aina dukesh, namakia aina dukesh ememattinuk dakumkagmek makichkish najanawaigpa. ¹⁹ Tuja nayaim diyakjumesh, etsa, nantu, yaya aidau, nuigtu tikich agkajunum etsantin ayá dukesh wakemain diyakjum emematigpa. Wagki nunú aidaunak juju nugkanum tikich aents aidau batsata nunú ememattinme, tusa Tuke Pujuu tiuwai. Tujash ii Israel aents aidautik Tuke Pujuu Apajuí ii emematin ainag ima duke emematiagmi.

²⁰ “Atumnak jiju ukuijataa hornonum jityayama numamtuk Egipto nugkanum waitkam batsatutigmin Tuke Pujuu jii pag niinu etamiuwai. ²¹ Dutijamawaitak atumi pegkegchaujín Tuke Pujuu mina kajegtuke. Nuadui amek namak Jordágkak katitkashtatme tujutne. Tuja nuigtushkam nugka atumdau atinun amastata nuwig jegashtatme tusa tujutne. ²² Tujutiú asantai wika namak Jordágnak katittsuk juu nugka juwig pujusan jakattajai.

“Untsu atum aidautijum Jordán katitkajum nugka pegkeja nunú jukittagme. ²³ Tujash kuitamamkatajum atum chicham umiktinum Tuke Pujuu atumi Apajuíjum amasua nunú kajimatnijum. Nuadui dakumka najana apajuímtai aidaun, Tuke Pujuu Apajuí dutikawaigpa tusa tujabiuwa duka makichkish dutikawaigpa. ²⁴ Wagki Tuke Pujuu atumi Apajuíjiya duka dekas, Apajuí akasmauwai. Iman asa niig jii kegak apea emegkaina imanai.

²⁵ “Tuja nunú nugkanum batsamsajum uchijinkajum, tijajinkajum múuntuch wajasa

pujakjumes, Apajuí emematut idaikujum dakumka najana ememattai aina nuninuk emematigpajum, Tuke Pujuu atumi Apajuíjum kajegtamkainum. ²⁶ Tuja atum Jordágka amain katigjum Apajuí nugka amasua nuwi pujusjum dakumkamu emematu yujakjume, nunú nugkanmak dukap tsawan pujutsuk ijina emegkam atinaitjume. Duka tuke uminkatta nuna wi yamai nayaimpin nugkajai adaisan tajai.

²⁷ “Tuja nuigtushkam Tuke Pujuu jiiipag ashí nugkanum utsampaktatjume, dutijamawagmatai nunú nugkanmak ujumchik juwakag pujusagtinai. ²⁸ Dutika utsampakmatai tikich nugkanum yujasjum nuwiya aidaun apajuímtaiji numi najanamu, kaya najanamu antuchu, wainmachu, yuchau, mayatchau aina nunú ememattinaitjume. ²⁹ Nunika tikich nugkanum batsamsajum waitiakjum, Tuke Pujuu atumi Apajuíjiya nunú, ashí anentaimijai, wakanmijai segaakjum antujam atinaitjume. ³⁰ Atum tikich nugkanum batsamsajum dakumkamu emematkujum waitu pujautijum idaikujum, ataktu Tuke Pujuu atumi Apajuíjum umigjuminig, ³¹ niig wait anenkagtina iman asa atumnakek idaitamsashtinai. Ijipasnash ijipashtinai, nuigtushkam nii atumi muunjum aidaujai chichaman umikua nunak kajimatkishtinai, wagki nunak tuké umiktinaitjai tiu asa.

³² “Atumesh anentaimsatajum: Apajuí yama nagkamchak aentsun najanauwa duwi nagkam-sash, tuja ashí nugka najatawa imanuish, Apa-

juí iina yaimpau asa pegkeg aidaun yamai iwaina aika iwainakui tabaush makichkish antukukaitjum. ³³ ¿Jii kegamunum Apajuí atumin chichagtabau antakjumes, jinachuitjum nuninush tikich aents aidaush ainawash? ³⁴ Ii aidautinak Apajuí etegtamjauwai. Dutijabau asa iina ayamjupak, jutii makichkish wainajakchamun ishamain aidaun Tuke Pujuu iwainag egiptunmaya aidaun senchi sapigmitkakua nunú atumek shiig wainkauwaitjume. Tuja tikich apajuímtai aina duka makichkish imanun iwainamainuk shiig atsawai. ³⁵ Nunak dutikauwai Tuke Pujuu senchigtina imanuk, tikich Apajuík shiig atsa nuna ashí aents aidau dekatnume tusa. ³⁶ Apajuí atumi pujutjumin esetamatag tau asa, nayaimpinum pujusa chichagtamkauwai. Tuja nugkaashkam jii kegaun iwaintugmakui. Nunú jii kegamunmaya niina chichame antukuitjume. ³⁷ Tuja atumi apachjum aajaku aina nunashkam Apajuí aneau asa dita wegantunmayan etegjauwai. Dutikau asa Egipto nugkanum waitkam batsatun niina senchijijai jiija agkanmitkauwai.

³⁸ “Nuadui tikich aents atumi nagkaetamsau kuashat, nuigtush senchigtin aidaun atumesh wainjumin Apajuí jiija utsagke, wagki yamai atum juju nugka jukitin asagmin.

³⁹ “Nuniau asamtai Tuke Pujuu Apajuí nayaimpinash, nugkanash apujiya nunú shiig antukjum kajimattsuk aneaku atajum. Wagki Apajuíya imanuk tikichik atsawai. ⁴⁰ Nuadui niina chichame umiktajum tibauwa nuna wi yamai juju tsawanta juwi amaajim nunú betek umiktin atajum. Nunú betek umiakjumek,

Tuke Pujuu Apajuí atumdau nugka tuke atinun amastata nuwi kuashat mijan pujustinaitjume”, tiuwai.

6

Chicham umiktin aidau agagbaun Moisés jintiamu

¹ Moisés Israel aents aidau chichajak: “Tuke Pujuu atumi Apajuíjum nugka anagtabauwa nuwi jegajum pujusjum, chicham agagbauwa nunú atum umiktin aidau jintintuati tusa, Apajuí mina inatjauwa duka jujuwai: ² ‘Tuke Pujuu Atumi Apajuíjiya duke ememattajum. Dutikakjum niina chichame umiktin aidau agagbauwa nunú atum, atumi uchijum aidau, tija-jum aidau aatus umiktinun wi jintinjim nunú betek umiktajum. Nuniakjum kuashat mijan iwaku pujustinaitjume. ³ Nuadui Israel aents aidauwah, chicham umiktin aina nunú betek umiktajum. Nunú betek umiakjumek, nugka pegkeg ajak shiig tsapaun amastinaitjime tusa Tuke Pujuu atumi Apajuíjum atumi apachjum aidau anagkuawa nuwi pujusjum shiig kuashat yujaktinaitjume.’

⁴ “Antuktajum Israel aents aidauwah: Tuke Pujuuwa nunuwai iina Apajuíjig; Tuke Pujuu ima makichkiuchi. ⁵ Tuke Pujuu amina Apajuíjmea nunú amina anentaimijai, wakanmijai, senchigmijai aneeta. ⁶ Nuniakum wi yamai tajim nunú shiig atukjum kajimattsuk aneaku atajum. ⁷ Nunikjum atumi uchijum aidau kashi kashinig jintintajum. Dutikakjum atumi jeminish, tuja jintá wekaekugmesh, kashi

kanakjumesh, tsawaku nantakjumesh, chicham umiktin aina nunú uchijum aidau jintintuatajum. ⁸ Atumek Apajuí etegkamu ainajum nunú iwainmamkujum chicham agagbau umiktin aina nunú kuntugmin patakumajum, atsejukjum yujastajum. ⁹ Tuja nuigtushkam shugku aidaunum, nuigtu atumi jee aina nuna waitijinchakam agaja anujkatajum.

Moisés Israel aents aidaun chicham umiktin agagbauwa nunú betek umiktajum tibau

¹⁰ “Atumi apachjum Abraham, Isaac, Jacob aajaku aina nuna nugka amastajime tusa Tuke Pujuu atumi Apajuíjum anagkuawa nuwi atumnak ejetamawagtatui. Nunú nugka nuwig yaakat múun shiig pegkeg aidau atumkesh yaaktamkachbau, ¹¹ jega aidaunum waji pegkeg aidau pimasua weaku atum ipiakchamu, yumigmat aidaush atum taichbau yaunchuk tai umikbau aidau, tuja uva ajakbau aidau, aceituna ajakbau atum ajakmachbau aidau, yaunchuk ajaka umikbau aina nuwiya shiig yuwajum pujustinaitjume. ¹² Nunú iman ayaunum jegagmesh, Tuke Pujuu Apajuí atum Egipto nugkanum inaku waitkatai batsatutigmin agkanmitkag mauwa nunú kajimatgigpa. ¹³ ¡Tuke Pujuu atumi Apajuíjiya duke ememattajum! ¡Nuniakjum ima nigki eme anentsajum umigkatajum! ¡Tuja atum umiktin dekas takugmek ima Apajuí daajinig titajum!

¹⁴ “Tuja tikich aents aidau apajuímtaiji aina duka emematigpa, ¹⁵ wagki Tuke Pujuu atumi Apajuíjiya duka, dekas Apajuí akasmauwa, nuniau asa atum wainka apajuímtai aina nunú

emematu yujataik, nii kajegtamak ashí ijipamainai.

¹⁶ “Tuja Masá nugkanum pujusjum Tuke Pujuu atumi Apajuíjum dekapasawaitjum numamtuk ataktu dekapasatasagmek wakeyigpajum. ¹⁷ ;Tuke Pujuu atumi Apajuíjiya nuna chichame umiktin agagbauwa nunú umiktajum tusa tujamauwa duka ewaetsuk betek umiktajum! ¹⁸ Atumi apachjum aajaku aina nunú umikagtinun Tuke Pujuu anagkuawa nuwi jegajum shiig pujustag takugmek Tuke Pujuu wakegamu pegkeg aina duke takastajum. ¹⁹ Nuniagmin nii tibauwa nuna imatiksag atumi shiwaajum aidaunak atumjai maaniawai tusa uwakek ípisjattawai.

²⁰ “Tuja atakea duwi atumi uchijum aidau inimpainak: ‘¿Juju chicham umiktin agagbauwaina nuna Tuke Pujuu iina Apajuíji umiktajum tujabiuwa nunash wajina taku tiuwaita?’

²¹ Tujamainakuig atum ayaakjum: ‘Ii aidautik Egipto nugkanum batsamsa faraógka inaku waitkatai ayaji. Nuni batsatjin Tuke Pujuu niina senchijijai jiiipagmayi. ²² Tuja faraógkan, niina nuwen, niina uchijin aatus Tuke Pujuu suwimka suwak wainchatai ishamain aidaun iwainajua nunú ii wainkauwaitji. ²³ Untsu jutiinak nuwi batsatutin nii jiiipag jujamki iina apachji aajaku aina nuna anagkuak nugka amastajame tiuwa nuwi itagmae. Dutijama nunú nugkan iina amase. ²⁴ Dutika amasu asa Tuke Pujuu iina Apajuíji chichagtamak: Juju chicham umiktin aidau agagbauwa nunú umiktajum, nuniakjum ajaantusjum diitajum, tusa tujamui. Wagki

nunú betek uminaku yamai iwaku shiig batsatag junika batsamsatag tau asaja. ²⁵ Tuja chicham umiktin agagbauwa nunú umiktajum tusa Tuke Pujuu iina Apajuíji tujabiuwa nunú betek umiajinig, dekas atumek pegkeg takagme tujamtatji' titatjum", tiuwai Moisés.

7

Dakumka najanamu aidauk emematigpa tibau (Ex. 34.11-17)

¹ “Tuke Pujuu atumi Apajuíjum, atum batsamsatnun nugka amastata nuwi ejetamawagtatui. Dutijama nuwiya aents aidau siete nugka múun aidanmaya maki makichik chichamtin, atumi nagkaetamsau senchigtin, shiig kuashat batsamin: hitita aents aidau, gergeseo aents aidau, amorreo aents aidau, cananeo aents aidau, ferzeo aents aidau, heveo aents aidau, Jebús aents aidau batsata nunak atumesh wainjumin Tuke Pujuu jiija utsagtatui. ² Tuja nunú aents aina nuna depetkatnume tusa Tuke Pujuu atumi Apajuíjum senchimtijamamtai, depetkajum utuagmek wait anenjaigpajum, tuja nuigtush dita-jaigkish chichamak umikaigpajum, ayatak ijina utsagtajum. ³ Tuja nuigtushkam atumek nuwiya nuwa aidaujaig nuwenawaigpajum, atumi uchi-
jum aidaush, nawanjum aidaushkam nuwiya aents aidaujaig nuweawaigpajum. ⁴ Wagki ditá aishin umijuinak aishi apajuímtaiji aidan uchi-
jum aidau, nawanjum aidau emematuinak Tuke Pujuu ememattan kajimatkinum. Dita nuniagtai

Tuke Pujuu atumin kajegtamak shiig wamak ijipamain asamtai.

⁵ “Nuadui dita apajuímtaijin emematuinak kuintinun patasa apetai aidau najankamu ajuina duka tsaigkatajum. Dutikakjum dita apajuímtai kaya aidau, numi kampujam tsupikbau, Asherá daagtin aidaun aatus dita emematuina duka ashí tsaigkatajum. Tuja nuigtushkam ashí tikich dakumka najanamu aina dushakam dutiksagmek tsaigka apeajum utsankatajum. ⁶ Wagki atumek ima Apajuí Tuke Pujuu tutaya nudau atinme tusa etegjamu ainagme. Nuadui atumnak ima niinuk atinun ashí aents nugkanmaya aina nuwiyen etegtamjauwai.”

Israel aents aidauk Apajuí etegjamu ainakush juna umiktinme tibau

⁷ “Tuke Pujuu atumi Apajuíjiya nunú etegtamjauwa nunak, aents tikich nugkanmaya aina nuna nagkaesau ima kuashat asagminigkish etegtamjachui. Atumek dekas tikich aina nujai apatkamak imanchaush ainagme, nunin ajuminig etegtamjauwai. ⁸ Tujash ¿wagkag nunash etegtamjabi? Nunak Tuke Pujuu atumin anempau asa, atumi apachjum aajaku aidaun anagkuawa nuna umiktag tau asa, Egipto nugkanum batsamsajum faraógka inaku waitkatai batsatutigmin niina senchijijai jiiigmajui. ⁹ Nuadui Tuke Pujuu atumi Apajuíjiya duka aents aidau niina aneak umijuinamak, nii umiktajai tibaujinak ewaetsuk, ditá uchiji wegantu aidaunmashkam tuke umina nunú dekaskeapi titajum. ¹⁰ Tuja niina betek umigtsuk kajejuina nunak

nii suwimka susa wamak ijina utsainai. Nunin aina nunak kuashat tsawannakesh sutsuk shiig wamak ijina utsainai. ¹¹ Nuniau asamtai yamai wi atum aidautigmin chicham umiktin agagbau aidaun umiktajum tajim duka betek umiktajum”, tiuwai.

Chicham umiktina nunú betek umiakjum pegkegnum yumigkiam atatjume tibau
(Lv. 26.3-14; Dt. 28.1-14)

¹² “Juju chicham umiktin aidau agagbauwa nunú antukjum betek umiagminig, atumi apachjum aidaun Tuke Pujuu atumi Apajuíjum ditan anagkuawa nuna betek umiktatui. ¹³ Dutikak ima atumnak anempatnai. Nuadui pegkegnum yumigtamag atumi uchijum aidaunash pegkegnum yumigkig kuashat ikauntugmaktinai. Tuja ajakma juutnumash, trigogminash, vino, nuigtu aceite aidaunash, tuja baka aidau, uwig aidau tsakapatnumash atumi apachjum aidaun anagkuauwa nunak imatiksag amasagtatui.

¹⁴ “Atum atinaitjume dekas tikich aents aidaun nagkaesau pegkegnum yumigsamu. Nuadui nuwa kaga aidaush atsutnai. Tuja aishmag aidaushkam uchi akiichuk atsutnai. Tagkujum nuwa aidau petsachuk, tuja aishmag uchi akiichush atsutnai. ¹⁵ Egiptunmaya aents aidaun jata ishamainun Tuke Pujuu ajuntug atumesh wainjumin ijinauwa annuk atum batsatmaunmak shiig atsutnai. Apajuí nunak emegkaktinai.

Iman jata aina duka atumnak waitkagmaschagtinai, untsu tikich aents atumi shiwaajum aina nuna waitkasagtinai.

¹⁶ “Tuja tikich aents aina nunú ijinatajum tusa Tuke Pujuu atumi Apajuíjum tujamkuig, wait anentsuk ijinatajum. Tuja ditá apajuímtaijiya dukesh emematigpajum. Nunú nuniakjumek waitut igkugjum suugtatjume.

¹⁷ “Tuja namputchawame, atum anentaimsajum, juju aents aina nunú iina nagkaetamsau kuashat aina imajush ¿itugkaik jiijaish utsagtaji? tumainaitjume. ¹⁸ ¡Tujash ishamkaigpajum! Tuke Pujuu atumi Apajuíjum faraógkan egiptunmaya aents aidaujai itujuk ijinauwaita nunú adeagtajum. ¹⁹ Atum Egipto nugkanum batsatutigmin Tuke Pujuu atumi Apajuíjum niina senchijin kuashat wainchatai aidaun atumesh wainjumin iwainag jiiipajajua nunú anentaimtustajum. Tuja atumi shiwaajum kuashat asamtai ishamajum nunashkam Tuke Pujuu ijinatawawai.

²⁰ “Tuja nunú aents aidau atum ijinjumin ujumak uwemjau, tuja tupikaki uumkaju aina nunashkam ijinati tusa Tuke Pujuu ete múun aidaun ishittattawai. ²¹ Nuadui nunú aents aina duka ishamkaigpajum. Atumnak Tuke Pujuu atumi Apajuíjum senchigtina nunú uyuntamjume. ²² Nunú aents aina nunak Tuke Pujuu diipas utsa utsakua emegkagtatui. Atumek juu tamawaikik, waamkek utsagkaigpa, dutika ajuminig nugka ankan wajasmatai, kuntin ikamia aina nunú yujaka waitkagmasainum. ²³ Tujash Tuke Pujuu atumi Apajuígmia nunú aents aina

nunak atumin idaitugmastatui. Dutikau asa diipas utsa utsakua ashí emegkagtatui. ²⁴ Dutika utsagakam ditá apuji aina duka atumin yunum-jagtatui, nuninakui atum ashí ijinajum emegkaktinaitjume. Dutikamu asa makichkish ayamjuminjig shiig atsujiagtinai. Nuadui atum ashí amuktinaitjume.

²⁵ “Tuja ditá apajuímtaiji aina dushakam apea utsankatajum. Untsu nunú tsayakjumes wainkajum oro aidau, plata aidau ayá nunú wakejukjum jukigpajum, nunú atumin waittan itagtamamtai waittsaijum. Wagki nunú aina nunak Tuke Pujuuk tsumawai. ²⁶ Nuniau asamtai, Apajuí diisam, waji pegkegchau aina nuninuk atumi jeminig awayawaigpa, Apajuí atumnashkam ijpawainum. Wagki nunú waji aina duka shiig pegkegchau asamtai, tsaika ut-sagbau atatui.”

8

Aentsuk ima yujumkanak yusagkek iwaku pujumaitisui tibau

¹ “Tuja wi atum aidautigmin chicham umiktin agagbauwa nunú umiktajum tusan yamai tajim duka betek umiktajum. Nunú umiakjum iwaku batsamsajum kuashat yujaktinaitjume. Nuniakjum atumi apachjum aidaun Tuke Pjuu nugka amastajime tusa anagkuawa nuwi jega-jum batsamsamnujum.

² “Atum Egipto nugkanum batsatutigmin Tuke Pjuu atumi Apajuíjum jiipag jujamki cuarenta

mijan uwegshunum awekapasua nunú makichk-
ish kajimatigpajum. Imaan mijan aweka-
pasua nunak, ememataiji aidaun idaisatnume
tusa, tuja nuigtu imanik waituinakush dekas
mina chichamjunash umigtumainash aina tusa
dekapjamak, dutijamauwai. ³ Tuja kuashat
tsawan nujantai waitiagminish, maná atumi
wainchatain tuja atumi apachjum aajaku aina
dukesh wainajakchamun Tuke Pujuu ayugta-
mauwai. Nunak dutikauwai wagki aentsuk
ima yujumkanak yusagkek iwaku pujutsuk, Tuke
Pujuu chichamejai pujumaina nuna jintinjamak.
⁴ Cuarenta mijan yujasuitjum duwikish atumi
jaanchjumek mamukchajui. Tuja atumi nawe
aidaukesh iyagchajui.

⁵ “Nuadui Tuke Pujuu atumi Apajuíjum ma-
kichik múun niina uchijin jintintama numamtuk
jintinjamawajua nunú anentaimtusjum diista-
jum. ⁶ Nuniakjum niina chichame umiktin
agagbauwa nunú betek umiakjum, Apajuí eme
anentsajum diitajum. Tuja nii jintinjamamua
dushakam imatiksagmek umiktajum.

⁷ “Wagki atumnak Tuke Pujuu atumi Apa-
juíjum jujamki nugka pegkeg paka tepetpetu
ikamnum, entsa aidau, yumi pukuni jiinaidau,
yumi initkanmaya aidau shiig kuashat ayaunum
ejetamawagtatui. ⁸ Nunú nugkanmak trigo, ce-
bada, uva ajakbau, higuera aidau, munchi aidau,
olivo aidau, dapa yumiji aidau aatus ayawai.
⁹ Nunú nugkanmak atumek wajinak yuwatja
tusagmek puyatchattagme. Tuja tikich waji aina
dukesh puyatjukchattagme. Kaya aidaunmaya
wainkatnaitjume hierro aidau, nuigtushkam

mujanmaya taijum jiju cobre yajumtinaitjume.
¹⁰ Tuja yutai yuwajum ejemagjum shiig aneasa
 pujakjumek, Tuke Pujuu atumi Apajuíjum kaji-
 mattsuk see titajum, nii nugka pegkejan amasu
 asantai.”

Apajuí kajimatkgipajum tusa tibus

¹¹ “Kuitamamkatajum Tuke Pujuu atumi Apa-
 juíjiya nunú kajimatkgijum. Niina chichame
 umiktin agagbauwa nuna wi jintintuajim nunú
 umitsuk idaisaigpajum. ¹² Tuja yutai yuwajum
 ejemagjum shiig aneasjum jega pegkeg jegamka-
 munum pujakjumesh, ¹³ nuigtu uwigjum aidau,
 bakajum aidau, oro aidau, plata aidau, nuigtu
 tikich wajijum aidau aatus kuashat kawegku
 wainkugmesh, ¹⁴ ememakjum Tuke Pujuu atumi
 Apajuíjiya nunú atum Egipto nugkanum inaku
 waitkatai batsatutigmin jiiipag, ¹⁵ jujamkiag uwe-
 jush ishamain dapi aidau, titig aidau ayaunum
 kuitamjamak, yumi atsutaish nii kayanmayan
 yumi jiiiki uwagtinme tusa amasajua nunú ka-
 jimatkgipajum. ¹⁶ Tuja nuigtushkam atumi
 ememataigmin idaimitkagmastatus, tuja nuigtu
 dekas mina chichamjunash umigtumainash aina
 tusa dekapjamak atumi wainchatain, tuja atumi
 muunjum aajaku aina dukesh wainajakchamun
 uwegshunum manán ayugtabauwai. Nunak
 nii dekapjamas pegkegnum yaimpaktag tau asa
 dutijamawajui.

¹⁷ “Wainka anentaimsajum: ‘¡Juju waji aina
 junak mina senchigjai imatikatsjash!’ tiigpajum.
¹⁸ Nunak Tuke Pujuu atumi Apajuíjum atumi
 muunjum aajaku aina nuna anagkuamun umiak,

jamamtuchu pegkeg batsamas takastinme tujabiu asamtai, pegkeg pujusa takakjum wajijinau asajum. Nuadui Tuke Pujuu atumi Apajuújiya duka kajimatkigpajum.

¹⁹ “Untsu atum Tuke Pujuu atumi Apajuújiya nunú umigtsuk, tikich apajuúmtai aina nunú emematkugmek, duka ashí ijina utsam atatjume. Junak dekas uminkatnun tajime. ²⁰ Atum Tuke Pujuu atumi Apajuúgmin chichame umigtsugminig, nii atumi shiwaajum aidaun ijinatta dutiksag atumnashkam ijpattawai.”

9

Depetmatak Israeldauchi, Apajuúnui tibau

¹ “Israel aents aidauwah, antuktajum: Namak Jordán katitkajum atumi shiwaajum aidau senchigtin, atum ainajum aan kuashat, yaaktajish múun peeja apakbau utumainchau aina nunú utuajum depetkatnuk tsawantak jegawai. ² Nuwiya aents aidauk múun esajam gigante Anac aajakua nunú wegantujai betek aidau bat-satui. Tuja atumek dekagme yaunchuk aaja timauwa nunú: ¿Gigante Anac aajakua iman aents aina nunash yaki depetkainta?

³ “Tujash atumnak Tuke Pujuu atumi Apajuújiya nunú kuitamjamsantai shimajum nunú shiig dekau amainaitjume. Niig jii kegak ikagnamainchau ashí apeka weama iman asa, nunú aents aina nunak atumesh wainjumin ijinattawai. Tuke Pujuu atumi Apajuújum tujabiuwa duka imatiksagmek utugchat atsau, nunú aents aidauk shiig wamak jiija utsaakjum ijinattagme.

4 “Tuke Pujuu atumi Apajuíjiya nunú atumi shiwaajum aidaun jiija utsaak nugka amas-mataish: ‘See kuashat, ii ima pegkeg ainag duwi Tuke Pujuu juna nugkan amase’, tiigpajum. Wagki Tuke Pujuuk nunú aents aidaunak ditá pegkegchaujin utsagtatui. 5 Tuja atum ima pegkeg asagminkish, atsa nuniachkush atum dekas ima shiig takau asagminkish wait anen-jamu asag, nunú aents aina nunak jii jag ut-sagchattawai. Nunak ditá pegkegchaujin, nuigtushkam atumin apachjum Abraham, Isaac, Jacob aajaku aidaun anagkuawa nuna umiak dutikattawai. 6 Juju shiig dekatajum: ¡Tuke Pujuu atumi Apajuíjiya nunú nugka pegkejan amastata nunak, atum ima pegkeg takau asagminkish amaschattawai! Atumek dekas chicham umichu intimkiu ainagme.”

Israel aents aidau muja Horebnum batsamas Apajuí chichame intimjukiagbau

7 “Uwegshunum batsamsajum Tuke Pujuu atumi Apajuíjiya nuna chichame intimjukiú ainajum nunú kajimatkitin aigpajum. Atumek Egipto nugkanum batsatutigmin Tuke Pujuu jii-pajajua duwi nagkamsajum yamaishkam tuke intimjakjum ikaje yujagme. 8 Nuigtushkam muja Horeb pujusjumesh pegkegchau takakjum Tuke Pujuu ikajkauwaitjume. Nuadui Tuke Pujuu atumin senchi kajegtamak iijipamain awagtamk-abi. 9 Tuja chicham umiktin agagbaun jukitasan wi mujá weamiajai. Nunikan yujumka yut-suk, umutnash umutsuk cuarenta tsawan nuigtu cuarenta kashi pujuyajai.

10 “Nunika pujai, atumesh ijunjajum diyagmin jii kegamunmaya atum chicham umiktinun Tuke Pujuu ujakabi. Nunú chichaman jimag kaya pakamamunum nii agagbaun juki sujusabi. 11 Nuwi cuarenta tsawan nuigtu cuarenta kashi ejeyi ai, Tuke Pujuu jimag kaya pakama najanamunum chicham umiktin aidau agagbaun sujusami. 12 Nuna sujusa chichagtak: ‘Amina aentsjum aidau Egipto nugkanum batsatu jiigmayum duka wainak yujawai. Nuniau asamtai wamak wakitkita, wi dita aidaun juju umiktajum tusa tibaunak kajimatkiag idayinak jiju ukuijag nujai dita ememattinum najanawag batsamtuinawai’, tujutiabi. 13 Tuja nuigtu chichagtak: ‘Juju aents aina junak shiig waink-agjai, ditak dekas chichaman shiig intimkiu ainawai. 14 Nunin asagmatai amek dita aidauk chichamjukaipa, wi ditanak ijinan utsagtatai. Dutika ai nugkanmak makichkish juwakchatnai. Tujash aminiyanak dita aina nuna nagkaesau kuashat aentsun ikaugkattajai’, tujutiabi.

15 “Tujutmatai jii kegamunum mujá pujaun waketskun, chicham umiktin agagbaun jukiamiajai. 16 Nunika atum batsatbaunum jegakman, Tuke Pujuu umiktajum tujabau umitsuk wamak kajimatki idaikujum, jiju ukuijajum nujai toro tsakat dakumka najanajum batsamtautigin wainkabiajime. 17 Nunika kajekan, jimag kaya pakama najanamunum chicham umiktin aidau agagbau takakbaujun atumesh wainjumin nagkima ajiajan tsaikamiajai.

18 “Nuna dutikan atum yaunchuk pegkegchau takakjum Tuke Pujuu ikajkagmin, wi niina

segaakun cuarenta tsawan nuigtu cuarenta kashi yujumka yutsuk umutnash umutsuk pujuyag imanishkum ataktushkam Tuke Pujuu segaaku pujuyajai. ¹⁹ Nuniakun atum aidautigmin nii senchi kajegtamak ijipitag takui puyatiajai.

“Tujash Tuke Pujuu wi ataktu segamun antugtuku asa ijipachabi. ²⁰ Tuja Aarógnashkam Tuke Pujuu kajujuk maatag takui, wait aneam maawaipa tusan ayamjukamiajai. ²¹ Nuna dutikan nuadui, atum pegkegchau takakjum toro tsakat dakumka najanamugmin jukin jii kegamunum nagkiman patakamiajai. Dutika ai kuwigmatai, dekegka tsaika yukukuntu eman, nunú mujanmaya entsa akagunum ajugka ajapawamiajai.

²² “Tuja nuigtushkam Taberá nugka, Masá nugka, Quibrot-hataavá nugka aina nuwi pujusjmeshkam pegkegchau takakjum Tuke Pujuu ikajkauwaitjume. ²³ Atum Cades-barnea pujagmin Tuke Pujuu chichagtamak: ‘Wi nugka amasuitjim nuwi wetajum’, tusa tujamkuish atumek antugsuk, nuigtush niyai kajintsa anentaimchau asajum, nii tujabau umigkachuitjume. ²⁴ ¡Atumek yaunchuk nagkamsagmesh intimkiu, Tuke Pujuu umigchau ainajum nunak wika deka-jime!

²⁵ “Nunin asagmin Tuke Pujuu ijipitag takui, wi cuarenta tsawan nuigtu cuarenta kashi makichkish ayamtsuk shiig senchi Tuke Pujuu segaakun pujusamiajai. ²⁶ Nuwi pujusan nina senchi segaakun: ‘Tuke Pujuu Apajuíyah, ame tujinmainuk makichkish atsawai. ¡Nuadui

juju amina aentsjum aidau, Egipto nugkanum batsatu amina senchigmijai jiijuitam duka, wait aneamam ijinawaipa! ²⁷ Tuja adeagta amina inakem Abraham, Isaac, Jacob aatus aajaku aina nunú. Nuniakum juju aents aina nuna umish-taiji, tuja dita pegkegchauji aina nujai tsagkujam wait anenjata. ²⁸ Wagki Israel aents aina juju ame ijinawaminig, egiptunmaya aents aidau chichagtamainak: “Apajuí Israel aents aidaun kajejau asa Egipto nugkanum batsatun jiija ya-juak, nii nugka anagkuawa nuwi ejetsuk jintá uwegshunum ijina utsagke”, tujamain ainawai. ²⁹ ¡Tujash Israel aents aidauk amina aentsjum ainawai! Nuniau asantai amina senchigmin Egipto nugkanum batsatu jiiigmayume’, tusan tiyamiajai” tiuwai Moisés.

10

Apajuí Israel aents aidaujai ataktu chicham umikbau
(Ex. 34.1-10)

¹ Tusa tai Tuke Pujuu chichagtak: “Jimag kaya pakamamu yama nagkamchak aajakua nujai betek tsupika umikta. Dutikam nuigtushkam chicham umiktin agagbau egkeatin arca najanata. Dutika nunú jukim mujá wakata wijai chichastasam, ² nunikamin wi nunú kaya pakama najanamua nuwi chicham umiktin yama nagkamchaku agagbau ame ajiaja tsaik-abium nujai betekan agagtajai. Dutikamtai arca numi najanamunum egkeam kuitamkattame”, tujutiabi.

³ Tusa tujutmatai numi acacia tutaiyai arcan najanawabiajai. Tuja nuigtushkam jimag kaya pakamamun tsupika jukin mujá weamiajai. ⁴ Nunika waka ai Tuke Pujuu nunú kaya pakama najanamunum diez chicham umiktin aidaun yama nagkamchak atumesh wainjumin ashí tuwaka ijunbaunum jii kegamunum tujabi-uwa nuna imatiksag agag sujusabi. ⁵ Dutika sujusmatai nuna jukin mujá pujaun wakitki-amiajai. Nunika jegaan arca najanamunum Tuke Pujuu dutikata tujutbaunak imatiksasuk egkeawabiajai. Duka yamaikish nuwi awai.

¹⁰ Tuja wi yama nagkamchaku pujusamiag imanisnuk mujá cuarenta tsawan, nuigtu cuarenta kashi pujusamiajai, nunika pujusan Tuke Pujuu segabiajai, ijinawaipa tusan. Tusa sega ai yaunchuk antugtukua nunisag ataktushkam Tuke Pujuu mina antugtuku asa ijipachabi. ¹¹ Untsu ayatak mina chichagtak: “¡Wamak wakitkita, nunikam umintsam Israel aents aidau yajuakam, wi ditá apachji aajaku aina nuna nugka anagkuawaitag nuwi emata!” tujutmayi.

Apajuí Israel aents aidauwah jujum umiktajum tusa tibau

¹² Israel aents aidauwah, atumnash Tuke Pujuu atumi Apajuígmish yamaish ¿wajina segapainawa? Ima nigki eme anentsajum nii tabau betek umiktajum, dutikakjum aneetajum, nuniakjum atumi anentaimijai, wakanmijai ememat-tajum. ¹³ Apajuí wakegawai chicham umiktin

agagbauwa nuna umiktinme, nuninak shiig batsatsatnume tusa.

¹⁴ Tuja nayaim aina duka, nayaimpi yakintin ayá dushakam, nuigtu nugka, tuja nugkanum ayá nujai ashí Tuke Pujuu atumi Apajuíjiya nudau aina nunú dekaatajum. ¹⁵ Nunú imanuk ayaig, nuna etegmainaitak, atumi apachjum aa-jaku aina nuna aneau asa etegkauwai. Nuigtushkam kuashat aents tikich nugkanum ayau dekaq nuwiyán etegmainaitak, atumi apachjum wegantunmaya aidautigmin mina aentsug atinme tusa etegtamjauwai.

¹⁶ Nuniau asamtai anentainkachu atsuk, Tuke Pujuu atumjai chichaman umikua nunú shiig antukjum kajimattsuk aneaku atajum. ¹⁷ Wagki Tuke Pujuu atumi Apajuíjiya duka tikich apajuímtai aina nuna nagkaesau, ashí apu aidaun Apujiyai. Niig dekas Apajuí múuntai, senchigtinai, tuja ishamainai, niig aents aidaunak etegka idaitsuk ashí betek kuitamnai, nuigtushkam wait anenjugti tusa akiamkesh amaitsui.

¹⁸ Niig bitaik aidaun, waje aidaun wait anentau asa kuitamui, tuja nuigtushkam tikich nugkanmaya aidau atum batsatbaunum pujuina nunashkam aneau asa, yutain, nugkutaijai suwawai. ¹⁹ Nuadui atumek aents tikich nugkanmaya aina nunú aneetajum, wagki atumshakam egiptunmayachuitkujum Egipto nugkanum batsamajakuitjume.

²⁰ Tuke Pujuu atumi Apajuígmia duke ememat-tajum, nuniakjum ima nigki umigkatajum. Tuja atum umiktina nunú dekas takugmek

ima Niina daajinig titajum. ²¹ Wagki Apajuik dekas múuntai. Iman asamtai, ima nigki emematuinaji. Niyai atumi Apajuíjig, nuniau asa atum aidautigmin ayamjutpak, wainchatai ishamain aidaun iwainajua nunú wainkauwaitjume. ²² Atumi apachjum aidau Egipto nugkanum jegawaju aina duka sententa aentsuk aajaku ainawai. Tujash ya-maik, Tuke Pujuu atumi Apajuíjiya nunú shiig kuashat ikauntamak, yaya nayaimpinum ayá ibau kuashat awajtamsaugme.

12

Apajuí makichik nugkan etegkatta ima nuwig nii ememattajum tibau

¹ “Atumi apachjum aajaku aina nuna nugken Tuke Pujuu atumi Apajuíjum amastata nuwi jegá pujusjum, chicham tuke umiktina duka juju ainawai.

² “Nunú nugkanmaya aents aidaun atum utu-ajum depetkattajum nuna ememattaiji aidaun muja aidaunum, nain aidaunum, nuigtu numi múun dukentin aidaun wakentin ayá nujai ashí tsaigkajum utsankatajum. ³ Tuja dita apajuímtaijin emematuinak kuntin maa patasa apetai dita najankamu aina duka tsaigkatajum. Nuigtu kaya aidaun, numi múun kampuham tsupikbau aidaun aatus dita emematuina duka ashí tsaigkatajum. Tuja nuigtushkam dakumka najanamu ditá apajuímtaiji aina dushakam dutiksagmek tsaika utsankatajum. Dutikamu asa

makichkish atsusti. ⁴ Tikich aents aidau ditá apajuímtaijin emematuinak wajina dutikin ainawa, nujai betekak atumek Tuke Pujuu atumi Apajuíjum emematkugmek dutikawaigpa.

⁵ “Tuja atum maki makichik wegantu ainajum nuna nugke aina nuwiyán Tuke Pujuu makichik etegkattawai nii pujustinun. Dutikamtai nuwi wejum Apajuí ememattajume. ⁶ Nuwi kuntin maajum nuna neje ashí apeakjum Apajuí ememattajume. Tuja nuwi weakjumek, diezmo, tuja atum Apajuí susatasa anagkuamu, tuja atumek anentaimsajum anentag Apajuí suwamu, nuigtu baka uchiji yama nagkamchaku petsakbau, uwija uchiji yama nagkamchaku petsakbau aatus jukijum wetajum.

⁷ “Nunika nuwi jegajum Tuke Pujuu atumi Apajuígmi emtin yutai yuwattagme. Tuja Tuke Pujuu atumi Apajuíjum yaimpasmatai atumi ajakjum aidaush, tagkujum aidaush kuashat kawegku asamtai, nunú yuwakjum pataim aidaujai ijunjajum shiig aneastinaitjume.

⁸ “Tuja Tuke Pujuu makichik nugká etegkatta nuanuig, yamai atum wakegamu takajum duka dutikashtatjume. ⁹ Tujash Tuke Pujuu atumi Apajuíjum nugka pegkeg agkan atum pujustinun amastata nuwig eke jegatsjume. ¹⁰ Tuke Pujuu atumi Apajuíjum nugkan amastata nuwi namak Jordán katitki jegajum pujuttajum nuwig, atumi shiwaajum yamai waitkagmaina dutika waitkamak achattagme. Nuadui atumek ishamkagtutsuk pujutnaitjume. ¹¹ Nuniau asamtai wi Apajuí tibaun yamai tajim juka juga pegke-

jam jegamkatnun Tuke Pujuu atumi Apajuíjum nugka etegkatta nuwi betek umiktatjum duka juju ainawai: Apajuí emematku kuntin maa nuna neje ashí apeamu, diezmo aidau, tuja Tuke Pujun susatjai tusa etegjamu aidau aatus. ¹² Nunú umiakjum Tuke Pujuu atumi Apajuígmia nuna emtin atumi uchijum aidaujai, inakem aidaujai, Leví wegantu aidau nugkenchau atumjai batsata nujai ijunjajum shiig aneakjum dakujustajum.

¹³ “Kuitamamkatajum, tikich yantamnum yujasjum Apajuí emematji tusajum kuntin maa apé yujaijum. ¹⁴ Duka nunitsuk Apajuí atum wegantu aina nuna nugkenian makichik etegkatta nuwi, wi yamai atumi tajim duka dutikattagme. ¹⁵ Untsu atumi yaaktajin pujusjum neje yuwatag tusa wakegakjumek, kuntin atumdau aina nunú maajum japa nejejai betek yumainaitjume. Apajuí atum aidautigmin kuntin ikamian, nuniachkush tagkumtai aidaun amasata duka sacerdote Apajuín sega pegkemtijumantai yuwatjai tusajum dakatsuk, pegkemtikachbau akugmesh, atum wakegakjumek maajum yuwatajum. ¹⁶ Untsu kuntinu numpe aina duka yuwawaigpajum, ayatak yumi ukaja ajaptayama dutika ajapatajum.

¹⁷ “Untsu trigo, vino, aceite aina nuwiya diezmo Apajuí susatin jukimu aina duka atumi yaaktagmin pujusjumek yuwawaigpajum, nuigtushkam baka aidau, uwig aidau yama nagkamchaku petsakbau aina dushakam yuwawaigpajum. Tuja Apajuí anagkuamu aidau nuniachkush

Apajuín anentag susatjai timau aina atumi yaak-tagmin pujusjumek dushakam yuwawaigpajum. ¹⁸ Untsu Tuke Pujuu atumi Apajuíjum nugka etegkatta nuwi niina emtin atumi uchijum aidaujai, inakem aidaujai, Leví wegantu atumjai batsata nujai aatus ijunjajum nunú yuwattajume. Tuja Apajuí yaimpasmatai atumi ajakjum aidaush, tagkujum aidaush kuashat kawegku asamtai, shiig aneasjum dakujustajum. ¹⁹ Apajuí nugkan amastata nuwi batsamsagmesh, Leví wegantu aidau makichkish kajimatki idaisaigpajum.

²⁰ “Tuke Pujuu atumi Apajuíjum nugka muuntan amastinaitjime tusa tujabiuwa nuna imatik-sag amasmatai pujusjum, neje yuwatag tusa wakegakjumek, puyatjutsuk atum wakegamu yuwatajum. ²¹ Tuja Tuke Pujuu atumi Apajuíjum emematku ijuntai atinun nii nugkan etegkatta nunú atushtaitkuig, atumdau baka aidau, uwig aidau, Apajuí amasbau aina duka atum batsatbaunmak maajum nuwig pujusjum, wi atumin timajim dutiksagmek atum wakegamu yuwatajum. ²² Sacerdote Apajuín sega pegkeemti-juamtai yuwatjai tusajum dakatsuk, dutikachbau akugmesh japa neje yumaina dutiksagmek yuwattagme. ²³ Untsu kuntu numpe aina duka makichkish yuwawaigpajum, wagki numpanum pujut au asamtai. Nunin asamtai, pujuta duka nejejai apatkaik yumaitsui. ²⁴ Nuadui yumi nугká ukaja ajaptayama dutika ukaja ajapatajum. ²⁵ Nunú numpa yutsuk idaikugmek, Apajuí emtin pegkeg takau asajum, atumi uchijum

aidaujaí shiig pujustinaítjume.

²⁶ “Tuja Apajuín anentag susatjai tusa anen-taimtugbau aina nunú, nii susatin anagkuamu aina nujai jukijum Apajuí emematku ijuntai etegkamua nuwí ejegatajum. ²⁷ Dutika ejegajum nuwí kuntin maajum nuna neje altarnum pataijum ashí apeakjum Apajuí ememattajum. Kuntin aidaun numpega duka altar ukatkatajum. Untsu nuna nejega duka yuwatajum.

²⁸ “¡Wi atumin inajim nunú shiig antukjum betek umiktajum, nunú nuniakjum Apajuí emtin pegkeg takau asajum, atumi uchijum aidaujaí shiig pujusminjum!” tiuwai.

Dakumka najanamu aina nunú emematigpajum tibau

²⁹ Moisés Israel aents aidaun ataktu chichajak: “Tuke Pujuu atumi Apajuíjum nugkan amastata nuwiya aents aidaun ijina nugkan amasmatai jegajum pujusjumesh, ³⁰ nuwiya aents aidau ditá apajuímtaijin wajuk emematin ainawa nunú dekatag tusagmek jatumek makichkish inima yujaigpajum! Nuní yujasjum atumshakam nunú emematijum. ³¹ Tikich aidau apajuí emematji tusag dakumak najanawag emematuina dutikagmek Tuke Pujuu atumi Apajuíjiya duka emematigpa, wagki nunin aina duka ditá apajuímtaijin emematuinak, ditá uchiji aidaun maawag jinum apen ainawai. Nunú dutikamua duka Apajuí diismak shiig pegkegchawai.

³² “Wi juna tajim duka atumek nuwí ekekjumkesh ematsuk, tuja nuigtush

esakagjumkesh emegkautsuk, betek umiktajum”, tiuwai.

13

¹ “Namputchawame atum ainajum anuiya makichik aentskesh Apajuí chichamen etsegjai tusa kajanmayan dekau wekagas chichagtamak: ‘Wika dekajai wainchatai aidau atak nagkaemagtata nunak’ tusa tujabauwa, ² nunú betek imaanisag umintai chichagtamak: ‘Atumi wainchatai, tikich apajuí aina nunú emematmi’, tusa tujamainakuish, ³ duka antugkaigpajum. Wagki nunak Tuke Pujuu atumi Apajuíjiya nunú, dekas minash ashí ditá anentaijijai, wakanijai anentuinawash tusa dekapjamsatatus dutijamawagtatui. ⁴ Tuke Pujuu atumi Apajuíjiya duke nemagkujum ajaantusjum diitajum. Nuniakjum chicham umiktajum tusa tujamauwa nunú betek umigkatajum. Niina chichame antugkajum umigkatajum, nuniakjum ima niiyaig sumitkau atajum. ⁵ Tuja nunú aents Apajuí chichamen etsegjai tusa, kajanmayan dekau wekaga duka maatajum, wagki atum Egipto nugkanum waitkam batsatutigmin Tuke Pujuu atumi Apajuíjum agkanmitkagmawajua nujai shiwagmitkagmatatus wakegau asamtai. Nunú aentsua duka Tuke Pujuu atumi Apajuíjum chicham umiktajum tujamauwa nuna datumtijamatag tiuwai. Nunin asamtai nunú aents pegkegchau aidau atumjai batsata duka ijina emegkagtajum.

⁶ “Amina yatsumkesh, amina uchigmekesh, nawanjumkesh, atsa amina nuwem aneetaigmekesh, nuniachkush amina shiig kumpag-

mekesh wakenmataik chichagtamak: ‘Apajuímtai tikich aidau ame wainchatain, tuja amina apakesh wainajakchamun emematmi’ tusa, ⁷ nuwiya aents aina nuna apajuímtaiji aidau atum pujamunum tikiju, nuniachkush atushat ashí tikich nugka aidaunmash ayá nuninun pachis wakenmataik tujamainakui, ⁸ nunú antugkajum umigkaigpajum. Duka makichkish wait anenjaigpajum. Tuja waittsai tusagmesh puyatjukaigpajum, nuigtush uukaigpajum. ⁹ Duka dutiktsuk maatajum. Tuja dekatkauk, amea kayai tukua tukuakua maataime. Dutikawamin tikich aidaushkam dutiksag maawagtatui. ¹⁰ Apajuí Egipto nugkanum inaku waitkatai batsatutigmin jügmajajua nujai datumtamain awagtamkau asamtai, duka kayai tukua tukuakuajum maatajum. ¹¹ ¡Nunú dutika ajumin ashí Israel aents aidauk nuna dekawag ishamkagtatui, nunikag ataktu awagkig nunin pegkegchau aina nunak takaschagtatui!”

18

Profeta Moisésjai betek atinun Apajuí etegkattawai tibau

¹⁴ Moisés Israel aents aidaun chichajak:

“Atum nugka jukittajum nuwiya aents aina duka anentaimsa atak atinun dekajai tinu aina nuna antuju yujau ainawai. Tujash atumnak Apajuik nuninun takasainum tusa dakitawai. ¹⁵ Nuadui Tuke Pujuu atumi Apajuíjiya nunú atum wegantu ainajum nuwiyann makichik profeta witag imajun etegkattawai. Dutikamtai nunú umigkattagme. ¹⁶ Atum aidaütijum

muja Horebnum ijunja batsamsajum Tuke Pujuu segaakjum: ‘Tuke Pujuu iina Apajuíji ataktu chichaakui antutak ishamaji, nuigtushkam jii kega ibau waintash dakitaji jinawaig tuidau asa’ tuyugme. ¹⁷ Tusa tajumin Tuke Pujuu mina chichagtak: ‘Dita tuina duka dekas pegkejai.

¹⁸ “ ‘Wi dita aina nuwiyán makichik mina chichamjun etsejin amejai betekan dita wegantunmayan etegkattajai. Dutikan wiki nii chichak-tinnak jintintuattajai. Nuadui wi tabaun juki et-segtatui. ¹⁹ Tuja nuna chichamen antugkachaju aidaunak wi suwimkan susattajai.

²⁰ “ ‘Tuja chichama etsejin wi inagchamaitak, wainak mina daajun pachis chichaushkam, mantamnattawai. Tuja tikich apajuímtai aina nuna daajin wekagas chichaman etsejushkam nunisag mantamnattawai.’

²¹ “Atum anentaimsajum: ‘Tujash dekas Tuke Pujuu tibaunash etseja tusaish ¿wajuk deka-mainaita?’ tusa takugmek juju dekatín atajum. ²² Nunú wekagas atak atinun etsegekatta nunú betek uminchakuig, dekas Tuke Pujuu awemach-mawaitkumpap ememak tuu wekaewa tusajum dekattagme. Nuadui nunú aina duka ishamkaig-pajum”, tiuwai.

19

Waita etsejin aidau chicham umigkamu

¹⁵ “Makichik aents wi wainkamjai takuig dekaskeapi tiigpajum. Untsu jimagkesh, nuniachkush kumpatumkesh, ii pegkegchaun takau wainkamji tusa tuinakui, nuadui nunú

aents pegkegchau takamsauwa duka suwimak sumainaitjume.

¹⁶ “Makichik aents wait wekagas, tikichin chichajak: ‘Juju aents pegkegchaun takase’ tusa tsanumjakuig, ¹⁷ duka mai jukijum aak Apajuíjai chichatainum sacerdote aidau, apu chichama epegkin aidau aatus batsata nuwi ejegatajum. ¹⁸ Dutika ajumin, chichama epegkin aidau emamkemas shiig dekajuawagtatui. Dutika dekajam dekaskenum jegachmataig, ¹⁹ tsanumjuja ai suwimka susatnume tukama tsanumjauwa nunú nigki suwimkanak jukittawai. Aatsa dutikakjum aents pegkegchau aidau atumjai batsata duka ijina emegkagtajum. ²⁰ Nuna dekaawag tikich aidaushkam ishamainak tsanumat pegkegchau aina nunak idaisagtatui. ²¹ Nunú aents aina duka atumek wait anenjaigpajum. Aents magkagtau atumshakam dutiksagmek maatajum. Aents tikichi jii emestauk atumshakam dutiksagmek emestugtajum. Aents tikichi naín emestauk atumshakam dutiksagmek emestugtajum. Aents tikichi uwejen tsupijuk atumshakam dutiksagmek tsupigkatajum. Aents tikichi nawen tsupijuk atumshakam dutiksagmek tsupigkatajum” tawai Apajuí.

24

Nuwa ajapet pachisa chicham umikbau

¹ “Makichik aents nuwena pujau niina nuwe shiig pujachbaun dekajua ajapatag takug, ajapdayatag tusa umitain papii umika nuwen susa idaimainai.

² “Dutika ajapamak tikich aentsjai aishinmainai. ³ Tuja tikich aents nuna juki pujau dakitak ajapatag takug, dakitajai tusa, papiin umika susa idaimainai. Untsu nunú aishi jakamtaig, ⁴ yama nagkamchak nuwatkauwa duka ataktu awagkig nuwatmaitsui, wagki nuwa pegkegmachu asamtai. Nunú nuniamua nunak Tuke Pujuu dakitawai. Nuniau asamtai atum aidautigmek nuninuk takasaigpajum. Atum nuniakjum Tuke Pujuu atumi Apajuíjum nugka amastata nunú pegkegchau emaijum.”

Kuashat chicham umiktin aidau

⁵ “Makichik aents yama nuwena pujauk maa-niamunmak wechattawai. Nuigtushkam tikich takat aina nunashkam takatsuk makichik mijan pujustatui. Aatus niina nuwejai shiig aneas, yainiak shiig agkan niina jeen pujuttawai.

⁶ “Atumin diwimjamkatag takuish, trigo chimpia dekeetai kaya ajutjama nunú sujusta, akigkumin awagtuktagme tusagmek jujukigpajum. Nunú dutikakjumek niina pujutji atanmaina* numamtin asamtai.

⁷ “Makichik aents Israel aentskesh nii wegantunak pempeentuki achika juki, niina inaku waitkataiji ematatus, nuniachkush tikich nugkanum

* **24:6** Pujutji atanmaina numamtin tawa nunak nunú jujukim dekegka pagka najana yutsuk nujantai jamaina nuna taku tawai.

sujuktatus wekagu wainkugmek, duka maatajum. Dutikajum aents nuninun takau aidau atumjai batsata duka ijina emegkagtajum.

⁸ “Tuja lepra achiimakjum jakjumek, sacerdote Leví wegantu aidau wajinjutpatig nunú betek umiktajum. Nuniakjum wi atum umiktinun jintintuawaitjim duka ashí betek umiktajum.

⁹ Atum Egipto nugkanum waitkam batsatutijum jijnajum shimagmin, jintá Tuke Pujuu atumi Apajuíjum Marían suwimka suwak itugkauwaita nunú aneaku atajum: Niig Apajuíjai shiwagma-gau asa, suwimkan juwak lepran achiimakui.

¹⁰ “Tuja atum ijutkamunmaya kuichik tsagkatkugmesh, wi kuichkin tsagkatjam nunú akigkumin awagtuktagme tusajum niina jeen wayagmek niina wajijig jujukigpajum. ¹¹ Ayatak agá wajasjum dakastajum, nuniagmin nii juki amastí.

¹² “Tuja aents ujudauch kuichik tsagkatjukta tusa niina jáanchjin amastata duka kashin awagtuktagme tusagmek emetjuawaigpa. ¹³ Duka dutiktsuk nunú tsawantaik etsa akagai wamak awagtuktajum. Dutikam nuna asepak kanagti. Nuniak nii Apajuín segatjamtatui atumin yaimpakti tusa, aatsa atum dutikamua nunú Apajuín shiig awagbau asamtai.

¹⁴ “Aents ujudauch aidau, atumi pataim aidaukesh, nuniachkush tikich nugkanmaya atumi yaaktaji aina nuwi pujuidauk wainka akit-suk takamtikkujum waitkasaigpa. ¹⁵ Duka dutiktsuk nunú tsawantaik nii takasbaujiniag akikta-jum, wagki niig ujudauch asa sumak yuwatatus atumawai. Untsu nunú betek umiatsjuminig,

nii Tuke Pujuun segattawai atumin suwimkan amastinme tusa.

¹⁶ “Múun uchigtin aina duka, niina uchiji aidau pegkegchau takamsamujinig maamak amaitsui, tuja uchi aina dushakam ditá apaji aidau pegkegchau takamsamujinig maamak amaitsui, ayatak maki makichik dita pegkegchau takasbaujin maam agtatui.

¹⁷ “Bitaik aidaush, tikich nugkanmaya aidaush wainka waitkasaigpajum. Duka dutiktsuk dita atsumainakuig yaigtajum.

“Tuja waje kuichik tsagkatkugmesh, akigkumin awagtuktagme tusagmek niina jáanchjig jujukigpajum.

¹⁸ “Atum Egipto nugkanum makichkish ayamjumamainchau inaku waitkatai batsatutigmin Tuke Pujuu atumi Apajuíjum jii pajua nunú kajimattsuk aneaku atajum. Nuadui wi atum aidautigminak juju ashí umiktajum tusan tajime.

¹⁹ “Tuja trigo juwamunum makichik trigo jigkamu kajimatigmesh waketjukmek jukigpajum. Duka idaisatajum aents tikich nugkanmaya aidau, waje aidau, bitaik aidau nuna juki yuwatnume. Aatsa dutikagmin Tuke Pujuu atumi Apajuíjum takatjumin pegkegnum yumigtamsattawai. ²⁰ Olivon neje juwaakjumesh, kanawen ampinjau juwaktata duka waketjukmek juukaigpajum. Duka idaisatajum aents tikich nugkanmaya aidau, waje aidau, bitaik aidau nuna juuká yuwatnume. ²¹ Uva ajakbaunmaya nuna neje uva juwaakjumesh, ampinjau juwaktata duka waketjukmek juukaigpajum. Duka idaisatajum

aents tikich nugkanmaya aidau, waje aidau, bitaik aidau nuna juuká yuwatnume. ²² Wagki atumshakam Egipto nugkanum inaku waitkatai batsamajakuitjum nunú aneaku atajum. Nuadui wi atum aidautigminak juju chicham ashí umik-tajum tusan tajime.”

25

¹ “Aents utugchatjin diták epegmainchau dekapenakug, chicham epegkeaku ijuntainum suwimka jukiagtatus weagtatui, nunikmatai chichama epegkin shiig dekajua, yakita utugchatjinnush nuna suwimka suwak tikichnak akupkattawai. ² Aents utugchatji aja nunú asutnati takug, chichama epegkin aidau nugká aepsatajum tusa tima aepsagmatai, nii pegkegchau takamsamujin diijus suwimka suwinak asutiawagtatui. ³ Tujash nunú aents utugchatji aja nunak cuarentaya nuna ewaekag asutiachagtatui, wagki imatika asutiamak suwimak shiig múun asamtai, atumi pataim datsan diimain asajum.

⁴ “Tuja toro trigon dajag akaak wekaeta nuna wenig jigkatuawaigpa yuwati.”

Aents nuweena pujau jakamtaish nuna yachi aidaush wajenash itugmain ainawa nunú pachisa chicham umikbau

⁵ Jimag uchi akiamu makichik nugkanmak pujuidau niina yachi nuweena uchin akiitsuk

jakamtaig, wajea duka tikich aentsjaig aishin-maitsui, ima niina wajejiya duke niinak nuwat-mainai. Dutika nuwatuk uchin akia, niina yachi uchijiya nunin emattawai.

⁶ Nuadui yama nagkamchak nuwa uchi aishmagkun uchigmaktata nunak niina yachi daaji aajakua nuna adaikattawai, wagki nuna daaji Israel aents aidaunum megkaekai tau asa.

⁷ Untsu nuwatkashtatjame tusa niina wajeji dakitamak, chicham epegkeaku ijuntainum jeganta Israel aents aidaun apuji aidaun chichajak: “Mina wajejuk niina yachi daajiya nunú Israel aents aidaunum megkaekai tutan dakitawai. Nuniau asa mina nuwatjutan dakitawai”, tumainai. ⁸ Tusa timatai apu aidau nuna untsukag, nijai chichamain ainawai.

Untsu tusa tama, nii chichaak: “Wika ninak nuwatkashtatjai”, tusa tutaik, ⁹ Israel aents aidaun apuji aidau wainbaunum, nuwa niina wajejin jegantun sapat wegamakbaujin makichik jujuktatui, dutika yapinum usukia chichajak: “¡Aaja jutiktaya aents wajejin juki niina yachi uchiji atinun akiitan dakitauk!” titatui.

¹⁰ Dutikamu asamtai nuna patayi niina jeen batsata duka Israel aents aidaunmak “sapatji atankimu” tutai agtinai.

26

Ajak ajakmamunmaya yama nagkamchaku juuktatjum nunú Apajuí anentag susatajum tibau

¹ Tuke Pujuu atumi Apajuújum nugka atum-dau atinun amasagtata nuwi jegajum pujusjum, ² ajak ajakmattajum nunú nejekmatai, yama nagkamchaku juuktatjum nunú makichik chagkinnum chimpia jukijum Apajuí ememattai atinun nii etegkauwa nuwi ejegatajum. ³ Dutikajum sacerdote puja nunú chichagkujum: “Wi mina Apajuíju emtin titatag nuna ashí tikich aidaush antuktinme: wika yamaik mina apachug aajaku aina nuna Tuke Pujuu Apajuí chichajak: Ame wegantu aidaun nugka susatnaitjai tusa anagkuawa nuwi taa pujajai”, titatme.

⁴ Tusa tiyamin nunú chagkinnum aimka ejeentamun sacerdote juki altarnum ejeenta nuna niimtika apusattawai. ⁵ Dutikamtaí Tuke Pujuu amina Apajuígmi emtin ame chichaakum:

“Mina apachug arameo aents aajaku aina duka kuashtachu, nuigtush nugkenchau yujaku ainawai. Nunik yuja yujakua Egipto nugkanum shiyakag nuwi batsamsajui. Nuwi kuashat tsawan batsamas shiig kuashat yujakag senchigtin wajasajui. ⁶ Tujash egiptunmaya aents aidaú shiig kuashat waitkagmasu ainawai. Dutijamainak wainka inatai etamiag waitkagmasajui. ⁷ Imatijamainakui Tuke Pujuu iina apachji aajaku aina nuna Apajuíji yaimpakti tusa segayaji. Nunú ii sumamun antugtamak, nuigtushkam inapainakui takainaku kuashat waituinamun waipaku asa, ⁸ niina senchijijai ishamain wainchatai aidaun iwainag, Egipto nugkanum batsatutin jiiipagmayi. ⁹ Dutika jiiipag jujamki imajui itagmauwai. Dutika itagma juju nugka

pegkeg ajak shiig tsapaa imajun amase. ¹⁰ Nunú nugkan Tuke Pujuu Apajuí sujusua nuwi ajakmanunmayan yama nagkamchaku juukbaun juki itaajai”, titatme.

Tusa tamawaik chagkinnun ajak juuka aimkamu pujau jukim altarnun ejeentam apusattame. Dutikam nuwi Tuke Pujuu amina Apajuígmí emtin tikishmaja pujustatme nii emematkum. ¹¹ Nunika emematim, amina pataim aidaujai, Tuke Pujuu amina Apajuíjum atumin amashbau aina nunú anentaimtusam shiig aneakum jüstamata. Nuniamin Leví aents aidau, tuja aents tikich nugkanmaya atumjai batsata dushakam, atumjai ijunag jüstamatnume.

Ame takasa juwamunmaya Tuke Pujuu susatin diezmo akankatajum tibau

¹² “Mijan kempatuma nunú jeganunum Tuke Pujuu susatin diezmo jukitajum tusa timauwa duka, ashí ame ajak ajakmamua nuwiya akanja umikta. Dutikam Leví wegantu aidau, aents tikich nugkanmaya aidau atumjai batsatu, tuja bitaik aidau, waje aidau aatus atumi yaaktaji aidaunum batsamas, dita wakegamun yuwatnume tusam ashí susata. ¹³ Dutikam Tuke Pujuu amina Apajuígmí emtin chichaakum: ‘Wi ajakmamu aina nuwiya juuka ijumjamunmayanak, diezmo Tuke Pujuu susatnun akankajai. Nuna Leví wegantu aidaun, tikich nugkanmaya jutijai batsata nuna, bitaik aidaun, waje aidaun aatsan ashí tinamkajai, ame umikta tujutbauwa nunak ewaetsuk, nuigtush makichkish kajimattsuk.

14 Tuja nunú diezmo akankamua nunak jakamunum buutku pujaknush, pegkegchau wajasa pujusnukesh, makichkish yuwachmajai. Tuja jakau aina nunakesh anagkuachmajai. Tuke Pujuu mina Apajuíjuh, wika ame umikta tujutbau-nak betek ashí umikjai. 15 Amek nayaimpinum amina pujutaijum pegkegma nuwi pujusam, amina aentsjum Israel aents aidau ame nugka pegkeg shiig ajak tsapau susamua nuwi batsata nunú pegkegnum yumigkiakum, iina apachji aajaku aina nunú anagkuawaitam dutiksamek kuitamkagtukta' titatme", tiuwai.

Israel aents aidauk Apajuí aentsji ainawai

16 "Tuke Pujuu atumi Apajuíjiya nunú chicham umiktin aina nuna umiktajum tusa yamai tujamainawai. Nunú betek atumi anentaimjai, wakanmijai umiktajum. 17 Apajuík dekas iina Apajuíjiyai. Nuadui atum chichaakjum: 'Nii tujabauwa duka betek umikagmi, nuniaku niina chichame umiktin agagbauwa dushakam tuke umiktin agmi', tusajum yamai tiugme. 18 Nuadui Tuke Pujuuushkam nii anagtamauiwa nunak imatiksag yamai chichaak: 'Israel aents aidauk tikichdauk amaitsui, ima mina aentsjuk ainawai', tujamui. Nuadui niina chichame umiktin agagbauwa duka betek umiktajum 19 Tuja atum ima nigki umigkugmek, tikich aents aidau nii najankamu batsata nuna nagkaesau shiig kuashat, senchigtin, ajaantusa diitai atatjume, tusa Tuke Pujuu atumi Apajuíjum tujamui."

30

*Apajuí tsagkugtug pegkegnum yumigtugti tu-
inakush wajukmaina ainawa nunú pachisa ujak-
bau*

¹ Moisés Israel aents aidaun chichajak: “Atum Tuke Pujuu atumi Apajuíjum umigjuminig, nii pegkegnum yumigtamsagtinai. Untsu atum nii umigtsugminig, pegkegchaunum yumigtamjag-tatui. Tuja atum betek umigtsugminig, atumi nugken ukumtijamki atushat tikich nugkanum ajapjamawagtatui. Dutijamawagmatai nuwi pujusjumes, wi yaunchuk tibaijim nunú ya-mai tajim nujai adeagtin atajum. Nuniakjum, ² pegkegchau takatak idaikujum wi tajim du-tiksagmek, atum aidautijum uchijum aidaujai betek ataktu Tuke Pujuu atumi anentaimijai, wakanmijai umigkatajum. ³ Nuniagmin Tuke Pu-juu atumi Apajuíjiya nunú suwimka amamainun wait anenjamag pegkegnum yaimpakagtinai. Nuadui Apajuí atumin suwimkan amaak, shiwag depetuk yajuaktinme tibau umintai, depetamak yajupakagmatai, tikich nugkanum batsatutig-minash Tuke Pujuu awagtamkiag nii nugkan amasua nuwi itagmawagtinai. ⁴ Tuja atumi shiwaajum aidau depetamak yajupakagmatai pampagjum, tikich nugkanum shiig atushat bat-satutigminash, Tuke Pujuu atumi Apajuíjiya nunú yajupak, ⁵ atumi apachjum batsamajakua nuwi ataktu awagtamki itagmawagtinai. Dutija-mawagmatai atum yaunchuk batsamajakuitjum nuwig batsamsatnaitjume. Nuwi batsamsajum

Tuke Pujuu yaimpasmatai, takatjumin emkattaitjume. Nuniakjum atumi apachjum uchigtin aajaku aina nuna nagkaesau kuashat uchigtin atinaitjume. ⁶ Tuke Pujuu atumi Apajuikum atumjai, tuja atum wegantu agtinjai chichaman umikua nunú kajimattsuk aneaku atajum. Nuniakjum atumi anentaimijai, wakanmijai Apajuí aneau asajum iwaku pujusminjum.

⁷ “Tuja atumi shiwaajum aidau kajegtamainak, aintamiagtina nunú waittsatnume tusa Tuke Pujuu atumi Apajuikum ditan pegkegchaunum yumigjatnai. ⁸ Dutikamtai atumek Tuke Pujuwai ataktu wakitkijum nii umigkatnaitjume. Nuniakjum chicham umiktin agagbauwa nuna wi yamai umiktajum tajim nunú ashí umiktin atajum. ⁹ Nuniagmin Apajuí atumi takatjumnash, uchigminash, tagku tsakapatnumash, ajak ajakma juutnumash kuashat ikauntugmaktinai. Nuna Tuke Pujuu atumi Apajuikum diisa shiig aneastinai, wagki yaunchuk atumi apachjum aajaku aina nuna yaigkua dutiksag atumnashkam yimpau asa. ¹⁰ Aatus shiig anenjusti takugmek, Tuke Pujuu atumi Apajuikum nemagkujum niina chichame umiktin papiinum agagbauwa nunú umiktajum. Nunú umiakjum atumi anentaimijai, wakanmijai ima nigki ememattajum.

¹¹ “Juju chicham umiktin agagbauwa juna yamai wi amaajim duka, atuminig imanikag utugchatchauwai. Nuniau asamtai, shiig antuka umimainchaukesh atsui, wagki atushtakesh achau asa. ¹² Tuja chicham umiktin agagbauwa duka nayaimpinmakesh atsui. Nuadui

atumek: ‘¿Yaki nayaimpinum waka, chicham umiktin agagbauwa nuna juki itaa ujakui antuka umikag?’ tumaitsugme. ¹³ Nuniachkush nayantsa amainigkish atsui. Atum chichaakjum: ‘¿Yaki nayantsa amain chicham umiktin agagbau awa nuna katituk juki itaa ujakui antuka umikag?’ tumaitsugme. ¹⁴ Chicham umiktin agagbauwa duka atumin awai. Nuadui wi atumin umiktajum tiuwaitjim nunú antukjum unuimaju asajum, utugchat akuish betek umiktajum.

¹⁵ “Tuja yamai atum etegkatajum tuu wakegagme nunú. Shiig pujutak wakegajum, atsa waitiamua duka wakegajum. Iwaku pujuta duka wakegajum, atsa jaka megkaetak wakegajum. ¹⁶ Wi yamai atum aidautigmin umiktajum tusan tajim duka Tuke Pujuu atumi Apajuíjum aneau asajum betek umiakjum, nii nemagkujum chicham umiktajum tusa agagbauwa nunú betek umiakjumek, iwaaku pujusjum, uchi uyujkattagme. Nuigtushkam Tuke Pujuu atumi Apajuíjum pegkegnum yumigtamsagtinaí, nii nugka amasua nuwi shiig pujustinme tusa. ¹⁷ Untsu atum nunú ashí umitsuk idaikujum wainka apajuímtai aidau tikishmatajum emematu yujakjumek, ¹⁸ namak Jordán katitkajum Apajuí nugkan amastata nuwi jegagmesh, kuashat tsawan pujutsuk jinaatin ainagme, wi tajim duka ewaetsuk.

¹⁹ “Wi atumin chichagkun: ‘Shiig pujutak wakegajum, atsa waitiamua duka wakegajum, tuja iwaku pujutak wakegajum, atsa jaka

megkaetak wakegajum, nunú atum etegkatajum' timajim nunú tuké uminkatnun yamai wi taja nunak nayaim nugkajai antamunum tajime. Duka dekas etegkatajum iwaku pujuta nunú, atum wegantu agtina dushakam iwaku pujustin atinme. ²⁰ Tuke Pujuu atumi Apajuíjiya nunú ima aneetajum. Nuniakjum nii umigkatajum. Tuja nii tabauwa nunú betek umigkatajum. Nunú betek umiakjume, atumi apachjum Abraham, Isaac, Jacob aatus aajaku aina nuna Tuke Pujuu atumi Apajuíjum nugkan amastinaitjime tusa anagkuawa nuwi jegajum kuashat tsawan pujustinaitjume", tiuwai.

31

*Israel aents aidau apuji atin yamajam
adaikamu
(Nm. 27.12-23)*

¹ Moisés Israel aents aidaun ataktu chichajak, juna aatus tiuwai: ² "Wika yamaik ciento veinte mijan ejejai, nuniku asan atushat wetag takunush kakaumainchau dekapeajai. Nuigtushkam minak Tuke Pujuu chichagtak, amek namak Jordágkak katitkashtatme tusa tujutmayi. ³ Tujash atumek Tuke Pujuu atumi Apajuíjiya nunú eemak wegak uyuuntamsantai wetatjume. Tuja atum shimamunum shiwaajum ayaunashkam nii depetuk ijinattawai. Dutikamtai dita nugke aina duka atum jukittagme. Atumnak Josué apu wajasu asa, nii yajupak etamtatui Tuke Pujuu atumi Apajuíjum tibauwa nunak dutiksag.

4 “Atumi shiwaajum aidaunak Tuke Pujuu yaunchuk amorreo aents aidau apuji, Sihón, Og, aatus ashí dita aentsijjai ijinauwa dutiksag ijinattawai. 5 Nunú aents aina nuna depetkat- nume tusa nii tujamatai depeteakjumek, wi dutikatajum tusan tajim duka dutiksagmek umik- tajum. 6 Mijamtsuk wajiu wajastajum. Atumi shiwaajum aina nujai maaniakjumesh ishamk- agtukaigpa, wagki Tuke Pujuu atumi Apajuíjum atumnak kuitamjamui, nuniau asa ima atum- nakek kajimatjamkig idaitamsashtatui”, tiuwai.

7 Nuna tusa Josué n untsuka Israel aents aidau antuinamunum chichajak:

“Amek mijamtsuk wajiu wajasta, ametme juju aents aina nunú yajuakam Tuke Pujuu nugka amastinaitjime tusa amina apachjum aa- jaku aina nuna anagkuawa nuwi ejegatnumek. Nuadui Israel aents aina duka ame yajuakam nunú nugka nuwig utsattame. 8 Tuke Pujuu aminak uyuuntamak, nigki kuitamjamkattawai. Nuniau asa ima aminakek kajimatjamkig idaita- msashtatui. Nuadui amek ishamkagtukaipa tuja sapigmatash sapigmakaipa”, tiuwai.

Diwimdaikamu aidau tsagkugdaitai mijan si- eteya nunú jegakui chicham umiktin agagbau ausatin

9 Juju chicham umiktin aina nunak Moisés agajui. Tuja sacerdote Leví wegantu aidau Tuke Pujuu chichame umiktin agagbau egkeamun arcan yanakiag shimujakajua nuna ashí Israel aents aidau dita apuji aidaujai kuitamkatnume tusa susauwai. 10 Nuna susa chichajak:

“Mijan sieteya nunú diwimdaikamu aidau tsagkugdaitai jegatta duwi, ashí Israel aents aidautijum ijunjajum tsawan numi kanawe tsupija aakmaja batsamsamua nunú tsawantin jüstamatajum. ¹¹ Nuadui ashí Israel aents aidau Apajuíjai chichatai aak pegkejam carpa aakmakbauwa nuwi tuwakag antuinamunum chicham umiktin agagbauwa nuna ausattawai. ¹² Ashí aents aidau: Aishmag, nuwa, uchi, aents tikich nugkanmaya atumjai batsatu aidaushkam ijunjatnume. Nunikag chicham umiktin agagbauwa nunú augbaun antukag Tuke Pujuu Apajuí eme anentsa diitan unuimagtinme. Nuninak wajintu agagbauwaita nuna ashí betek umiktinme. ¹³ Atumi uchijum aidau juju chicham umiktina nuna dekachu aidaush antukag, Apajuí nugkan amasagtata nuwi namak Jordán katitkajum batsamsattajum, nuwi batsamsash kajimattsuk Tuke Pujuu Apajuí eme anentsa diitan unuimagtinme”, tiuwai.

Tuke Pujuu Moisésan inagnak jintintuamu

¹⁴ Nuna tusa inagnaku ai, Tuke Pujuu Moisésan chichajak: “Ame jakatnuk tsawantak jegawai. Nuniau asantai Josué untsukam niijai aak pegkejam aakmakbauwa nuwi tantatajum. Nunikagmin wi atum dutikatnun jintintuatjime”, tiuwai.

Tusa tima Moisés Josuéjai aak pegkejam Apajuíjai chichatai aakmakbaunum weajui. ¹⁵ Nunik jegawagmatai Tuke Pujuu nuwi yujagminum

pachitkau wantintuk, nunú aak pegkejam aak-makbau waitijin wajantun asauwai. ¹⁶ Nuwi Apajuí Moisésan chichajak:

“Ame jakatnuk namput wajaschae. Nunika jakamin juju aents aina duka nugkan juki-agtata nuwi jegawag, nuwa aishin ukuak ti-kichjai weama numamtuk nuwiya aents aidau apajuímtai aina nuna emematuinak minak kajimatjukiag, wi ditajai chichaman umikuitag nunashkam umikchagtinai. ¹⁷ Nunidau asag-matai wishakam senchi kajegkan makichkish puyatjutsuk idaisagtinaitjai. Dutika ai shiig senchi waitu batsatu asa makichik tsawantai chichainak: ‘Ii senchi waituinag duka Tuke Pujuu iina Apajuíji idaitamsa nuadui imanika waituinaji’, tiagtinai. ¹⁸ Nuna tusa tuinakuish, wika ditanak antugtsuk idaisagtinaitjai, wagki pegkegchaun takainak tikich apajuímtai aidau ememetiaju asagmatai”, tiuwai.

¹⁹ Nuna tusa Moisésan chichajak: “Juju kantamtaiya nunú yamai agagta. Dutikam Israel aents aidau jintintuata. Nuna unuimajag, kantamainak chicham umiachkugminig, wi suwimka amastinaitjime, tusa tiuwaitag nuna tuke adeagtin atinme. ²⁰ Wagki wi dita apachji aajaku aina nuna anagkuakun, nugka pegkeg ajak shiig tsapaun amastinaitjime tusa tiuwaitag nuwi yajuakan ejegawaja ai batsamas, shiig yuwawag ejemakag duwekag tikich apajuímtai aidau emematuinak mina kajimatjukiag, wi ditajai chichaman umikuitag nunak umikchagtinai. ²¹ Nunik batsamas kuashat waituinak, juju kantamtainum agagbau chichaak: ‘Atum

mina umigtachkugminig tuke suwimkan amastinaitjime' tiuwaitag nuna adeagtin atinme. Tuja dita wegantu aidaushkam nunú kantamtaiya nunak kajimattsuk kantamtin ainawai. Wi nugka amastajime tusa tiuwaitag nuwi eke ejet-saig, nuwi jegawag dita pegkegchau takastinjinak emtika anentaimtuina nunak wika shiig dekajai", tiuwai.

²² Tusa tima, nunú tsawantaik, Moisés kantamtain agajui. Dutika agag Israel aents aidaun jintintuauwai unuimagtinme tusa.

²³ Tuja Josué Tuke Pujuu juna aatus chichajak: "Mijamtsuk wajiu wajasta, ametme juju aents aina nunú yajuakam wi nugka amastinaitjime tusan anagkuawaitjim nuwi ejegatnumek. Tuja wi aminak kuitamkattagme", tiuwai.

²⁴ Tuja chicham umiktin aidaun Moisés pa-piinum agag ashimak, ²⁵ sacerdote Leví wegantu aidau Tuke Pujuu chichame umiktin agagbau egketun arcan yanakiag shimujakajua nuna chichajak:

²⁶ "Juju chicham umiktin agagbauwa nunú jukijum Apajuí chichaman atumjai umikua nunú agagbau egkeamu arca puja nuwi ayauntsa apusatajum. Juju agagbauwa nunú atum Tuke Pujuu atumi Apajuíjum umigchakjum waittsanaitjum nuna anemtijamjatnai. ²⁷ Wagki atumek aents antakchau intimkiu ainajum nunak wika shiig dekajai. Wi atumjai iwaku pujag duikish atumek Tuke Pujuuwai shiwagmaejume. Nunin aidautigmesh ¿wajukatnuk ainagme wi jakamtaish?

28 “Leví aents aidautijum, Israel aents aidaun apuji aina nunú, tuja nuigtu maki makichik wegantu aina nuna apuji múun aidaujai, ashí untsukjum ijumjatajum. Dutikawagmin wi atum aidautigmin jintintuajim dutiksanuk ditanash shiig ujakagtajai. Dutikakun nayaimpin nulkajai pachisan dita antuinamunum dekas uminkatna nuna titajai. 29 Wagki wi jakamtaig pegkegchaun takainak wi dutikatajum tiuwaitag nuna idais-agtina nunak wika dekajai. Nuigtush atak tikich tsawan atina duwi Apajuí emtin pegkegchaun taka batsamas Tuke Pujuu kajegka suwimak susam kuashat waittsagtina nunashkam deka-
jai”, tiuwai Moisés.

Moisés kantamamu

30 Nuna tusa Israel aents aidau ashí tuwakag antuinamunum yama nagkamchaku agagbaunum nagkama juna aatus Moisés kantamauwai:

32

1 “¡Nayaimpih, nulkah, wi chichaktatag nunú shiig antuktajum!

2 Wi jintinkagtamua duka yumijai betek yutugta-
tui,
Mina chichamjuk yumi sajatama nujai betek
atatui.

Yumi ujumak yutug chijichin uchupiana
nujai betek atatui.

Yumi senchi yutak dupan uchupiana nujai
betekai.

3 Tuke Pujuu daaji pachisan nigka pegkejai,
múuntai tusan etsegkatjai.

¡Atumshakam, iina Apajuíjiya duka
dekas múuntai titajum!

⁴ Niyai iina kuitamjamnuk.

Nii takamujiya duka betek uminnai.

Niig Apajuí dekaskenum chichauwai.

Niig pegkegchaunak takachui.

¡Niig pegkegmai,
tuja nuigtush waitjuchui!

⁵ “Israel aents aidauwah,
atumek pegkegchau ainagme.

Pegkegchau takakjum Apajuí ikajin ainagme.

Nunin asajum Apajuí uchijig amaitsugme.

⁶ Tuke Pujuu atumin kuitamjama duwika ¿aan
iikuajum?

Atumek yachachu,
anentainkachu ainagme.

¿Apajuíchukai atumi apa
najapauwa nunú?

¡Apajuíyai amina najapa uyujtamak
senchimtijamauwa duka!

⁷ Ataktu awagkijum anentaimsatajum,
nuniakjum adeagtajum
yaunchuk aajakua nunú.

Tuja atumi apaji aidau, tikich múun aidaujai
yaunchkesh pujutash wajuku ayi tusajum inias-
tajum.

⁸ Apajuí aents aidaunak akanag
maki makichik chichamtin,
nugkentin emak batsasui;

tujash atum Israel aents aidautigminak Apajuí
makichik nugkanmak ijupag kuitamjamui.

⁹ Apajuík Jacopa uchiji wegantunmaya aidautin

etegtamjauwai niinu agtinun.

¹⁰ “Nuadui, uwejush nugka buku, yumi atsau, dase umputainum batsatjin, nii kuitamjamak jintinjamauwai. Dutijamak makichik aents niina jiin shiig kuitamama imatikas kuitamjamkauwai.

¹¹ Apajuik ukukui niina nanapen uchijin dukuka kuitamama numamtuk iinak kuitamjamnai. Apajuik, ukukui niina uchijin kuitamak niina nanapen pataja juwama numamtuk kuitamjamak ishamainnumian uwentijamjauwai.

¹² “Tuke Pujuuwa nunuwai iina uyuntamsauwa duka, tikichik atsawai. ¡Tikich wainka apajuimtai aina duka makichkish yaimpakchauwai!

¹³ Apajuí depetmitkagmak jujamki nugka pegkeg ajak shiig tsapau, nain aidaun sujamsaje. Nuwiya dapa yumiji buchignum ayaun amasaje uwagtinme tusa. Nuwiya ajak aina nunashkam amasaje yuwatnume tusa. Tuja nugka kuashat kayagkamunum olivo ayá nuna aceitejinchakam amasaje.

¹⁴ Tuja baka aidau muntsuji ijugbau kantemtikamu aidau, tuja uwija muntsuji ijugbau aidau kuashat ajutjamiugme. Tuja uwig duwejam aidau,

uwig tsakat duwejam aidau,
 nuigtu cabra shiig kuashat Basán nugkanum
 aijakua nuna neje yuuyugme.
 Nuigtushkam trigo shiig pegkeg yuuyugme,
 niniakjum uva yumiji ijugbau
 kapantu umuyugme.

15 “Tujash Jesurún* aidautigmek kuashat
 tagkugtin,
 kuashat ajakjintin wajasjum nunú yuwakjum
 duwekugme.
 Imanika duweku asajum,
 kuntin uduejam niina ujen winchamtin wajas
 pempeentuki
 niina kuitamnun tukumama numamtuk
 Apajuí shiwagmauwaitjume.
 Apajuíyai atumi najapauwa duka.
 Nunin aig atum dakitakjum idaisauwaitjume.
 Apajuíyai atumin kuitamjamak uwemtijam-
 jauwa duka.
 Nunin aig atumek kajegkauwaitjume.

16 Atumek dakumka najanamu
 aidaun Apajuí dakita nunú
 emematkujum, Apajuí senchi
 ikajkauwaitjume.

17 Nuadui Apajuí emematmaina nunú
 idaikujum, wainka apajuímtai aina nunú
 ememattag tusajum
 kuntin maajum apejakuitjume.
 Atumi apachjum aajaku aina dukesh

* 32:15 “Jesurún” tawa nunak “Israel aents aidaun shiig anentus adayak” tuu adaikau ainawai.

wainajakchamu, tuja ememattanakesh
emematchaju aina nunú,
atumek yama wainmawaik emematjume.

¹⁸ Israel aents aidauwah,
atumek atumi Apajuíjum kuitamjamna
duka kajimatkiugme.

Apajuí pujutan amasua nunú kajimatkiugme.

¹⁹ Nuadui Tuke Pujuu atumnak,
niina uchiji nawanji ajuminig idaitamsaje.”

²⁰ Nuadui Apajuí chichaak:

“Atumek aents pegkegchau ainagme.

Atumnak kajittsa diimainchau dekapeajime.

Nunin asagmin atumnak nuigtuk yaigchattajime.

Wajukatagmek nuna dakastajime.

²¹ “Atum aidautijum wainka apajuímtai
kakakchau, dekachu aina nunú emematkujum
mina kajemtijakjum akasmau etagme.

Nuadui Israel aentschau aidau
chichagmash makichkish antakchau aina
nuna wi yayaakui, atumek
kajeakjum waittsattagme.

²² Mina kajetjua duka jiijai betek kegawai.
Iman asa ashí nugka najatamunum kegak
nugkanak ajak aidaujai apea emegkaktatui.
Nuniak muja aidau nmashkam keettawai.

²³ Wi atum aidautigminak ashí pegkegchau aina
nuna ishikattajime waittsatnume tusan.

²⁴ Dutika ai nujantai, nuigtu tsuweakjum ji-
nattagme.

Tuja jata ishamain iyanjamag ijipattawai.

Nuigtushkam kuntin kajen aidau,
dapi aidau ishikattajime.

25 Atumi uchijum aidauk jintá
 maa aepeam agtinai.
 Tuja atumi jeminia aidaushkam
 senchi sapigmagtinai.
 Imaaninak uchi tsakat aidau,
 nuwauch tsakat aidau, múuntuch aidau,
 uchi muntsu muntsuaku aidaush jinawagtinai.

26 “Tuja wi anentaimsan, tikich nugkanum
 dapampaakan utsagtajai, dutika ai
 dita wegantu aidau megkaejamtai,
 pachisaish augmatchatai juwaktin ati tusan
 anentaimsabiajai.

27 Tujash nuna dutika ai shiwag aidau
 mina pegkegchau chichagtuinakui,
 antutan dakitakun dutikachmajai.
 Wi dutika ai mina shiwag aidau
 ememas chichainak: ‘Tuke Pujuu
 Israel aents aidaunak jii jag utsagchabi,
 jutii aidauti iina senchijijai jii ja utsagmajii’,
 tumain asagmatai idaisabiajai.

28 Israel aents aidauk pegkegchau
 shiig anentainkachu ainawai.

29 Atumesh shiig anentaimkau ainakjumek,
 wi suwimkan amastinaitjime
 tusan tiuwaitjim nunú shiig dekau
 amainaitjume.

30 Atumesh anentaimsagmesh diyagmek,
 ¿atumi shiwaajum aina nuwiya suntag
 ima makichkitak mil suntag
 Israel aents aidaun ipisig ishiakua dusha?
 ¿Tuja atumi shiwaajum jimagchik suntajaitak,
 diez mil suntag Israel aents aidaun

ipisjauwa dusha?

Nunak Tuke Pujuu atumi kuitamjamna nunú,
shiwag aidau depetuk amuktinme tusa
tiu asantai dutijamau ainawai”, tiuwai.

³¹ Iina shiwaaji aina nuna apajuímtaiji aina duka
iina Apajuíjiya nujaig betekchauwa nunak
ditak shiig dekainawai.

³² Dita aidauk sodomanmaya aents,
gomorranmaya aents aajaku aina
nujai betek ainawai, nuadui dita aidauk
uva pegkegchau yapau yuwa jamainun
nejemaina nujai betek ainawai.

³³ Nunú vino dita umutaiji aina dushakam
dapi tsagke magkagtina nujai betek ainawai.

³⁴ Tuja Apajuí chichaak:
“Wi Israel aents aidaun ayamjakun
dita shiwaaji aidaun tsaitnaitag nunak
etsekkashtatjai.
Duka makichik waji akik uukam
egkemama numamtinai.

³⁵ Witjai suwimka sukagtinnuk,
nunia asan tsawan jegakui,
wi suwimkanak susatnaitjai,
wagki nii waittsatna duka tsawantak jegawai.
Tuja nii suwimak jukitnuji umigkamua duka
tsawantak uminui”, tiuwai Apajuí.

³⁶ Tuke Pujuu niina aentsji aidau kakaag
ayamjumamainchaun wainu asa ayamjuktatui.
Ditan ashí amuinak aents inaku waitkatai,
tuja agkan batsamin aina nujai
amukam kakaumainchau dekapeagtai,

Apajuí wait anentug,

³⁷ chichajak: “¿Ii apajuímtaiji aina juju
ayamjutpaktatui tusajum,

³⁸ nunú emematkujum

kuntin maa apeamua nuna wiyaji yuwakjum,
umutai vino nii anagkuamu umuyujum dusha
tuwi batsatua?

¡Nunú nantajag atum waitiajum nuna ayamjut-
paktinme!

¡Nunú kaunawag kuitamjamkatnume!

³⁹ Ima Wikitjai Apajuínuk.

Tikich Apajuík makichkish atsawai.

Witjai pujuta sukagtinnuk,

tuja wikitjai pujuta ataínnuk.

Witjai suwimka sukagtinnuk, tuja wikitjai
tsagkugkagtinnuk.

¡Mina suwimkajua nuna uwemtumainuk
makichkish atsawai!

⁴⁰ Mina uwejun nayaimpinum takuajai,

nunikan wika Tuke Pujuu asan,

wi dutikatnujun pachisan tajai.

⁴¹ Mina puyagjun winchamtinun etsaka jukin,

ya aidauwa pegkegchaun takainak

mina shiwagmatuinak kajegtuinawa nuna

ijinatasan nagkamattajai.

⁴² Dutikan kuashat aentsun ijinkun

mina puyagjunak numpeagtatjai.

¡Makichkish uwemjachagtatui!

¡Shiwag ijinku nuna apuji aidau achija yajuak-
bau aina nunashkam ashí ijinattajai!

⁴³ “Nuadui ashí tikich aents

judíochu aidautigmesh Apajuí aentsji aina

nujai ijunjajum dakujustajum.
 Apajuí niina takajin aidau ijituamunum
 atumi shiwaajum aidaunak ijinattawai.
 Dutikak niina aentsji aidaunak wait anentug
 ditá tudaujinak tsagkujattawai”, tiuwai.

Moisés inagnaku jintinkagtuamu

⁴⁴ Moisés Josuéjai Israel aents aidau bat-
 satbaunum jeganta dita antuinamunum yama
 nagkamchak agagbaunum nagkama kantama
 amukui.

⁴⁵ Nuna ashí kantama inagnak, ⁴⁶ nuadui Israel
 aents aidaun chichajak:

“Wi atumin jintintuajim nunú shiig an-
 tuka jukitajum. Nunikjum atumi uchijum
 aidau jintintuatajum, dutikawajam ditashkam
 chicham umiktin agagbauwa nuna ashí betek
 umiktinme. ⁴⁷ Tuja juju chicham umiktin agag-
 bauwa nunú wainkaya nunin diyakjum umitsuk
 idaisaigpajum. Juju chicham umiktina nunú
 atumnak pujutan amawai. Nuniau asamtai, Apa-
 juí nugka anagtamauiwa nunú namak Jordágka
 amain awa nuwi jegagmesh, nunú umiakjum
 kuashat tsawan pujustinaijume”, tiuwai.

*Apajuí Moisésan Canaán nugkan wainkati
 tusa iwaintukbau*

⁴⁸ Nunú tsawantin Tuke Pujuu Moisésan
 wantintuk chichajak: ⁴⁹ “Muja Abarim tutaya
 nuwi wetá, nunikam muja Nebo tutai Moab
 aents aidau nugken yaakat Jericójai niinis awa
 nuwi wakata. Nunikam, nuwi wajasam Canaán
 nugkan wi Israel aents aidaun susattag nunú
 diista.

50 “Nunú mujanum wakattam nuwi amek amina yatsum Aarón Hor nugkanum jakauwa nunismek jakattame. 51 Atumek yumi pukuni jijnbau Meribá-cades tutaya nuwi Israel aents aidau yumi umumain atsutai chichamjuinakui, wi nunú dutikatajum tusan uwejush Sin tutaikum tiuwaitjim nunú umikchauwaitjume. Nunú nugkanum Israel aents aidau yumin sumainakui atum mina eme anenjamu ditá emtin iwainakchau ainagme. 52 Nuadui wi Israel aents aidau nugka susattag duka amek ayatak ikaa wajasam wainkattame. Tujash amek nuwig wayashtatme”, tiuwai Apajuí.

33

Moisés Israel aents aidau pegkegnum yumig-jamu

1 Apajuí inake Moisés, nii jakatnuji jegamtai pujusa, Israel aents aidau pegkegnum yumigkiak, 2 juna aatus tiuwai:

“Tuke Pujuu jutijai pujustatus muja Sinaínum tauwai, tuja nugka Seírnum nagkamas niina tsaaptinjig etsanjabi. Nunik etsantug yaakat Parágnum nagkamas uyuuntamsabi, tuja diez mil ángel aidaujai weak, niina uweje untsujiya duwi chicham umiktin agagbaun takakuyi. 3 Tuke Pjuuk niina aentsji aidau nak aneawai, tuja niinu etegjamu aidau nak kuitamui,

nunú aidau Apajuín emematuinawai,
nununak nii umiktajum tibaun uminawai.

⁴ Moisés chicham umiktin
Jacob wegantunum tuke asatna nuna Apajuí
susamun juki amasajui.

⁵ Apajuík Jesurúncan apuji wajasui.
Apajuík Israel aents aidaun apuji aidaun apuji,
tuja Israela uchiji maki
makichik wegantu aidau
ijunjajua nuna apuji wajasui”, tiuwai.

⁶ Tuja Rubén wegantun pachis Moisés juna
aatus chichajak:

“¡Rubén wegantu aidauk tuke batsamsatin agti-
nai!
¡Aishmag ujumak ataish,
jinaa megkaejashtin ainawai!” tiuwai.

⁷ Tuja Judá wegantun pachis Moisés juna aatus
chichajak:

“Tuke Pujuuwah, Judá wegantu
aidau amina segapainakuig antugkata.
Ataktu awagkim tikich aents
Israel wegantu aidau batsatbaunum ijumjata.
Amina senchigmijai ayamjukta, dutikakum
yaigta
niina shiwaajinish ayamjumakti tusam”, tiuwai.

⁸ Tuja Leví wegantu aidaun pachis Moisés juna
aatus chichajak:

“Tumim Urim* aina duka aminu ainawai.
 Nunú Leví wegantu amina
 sacerdotejum aidau
 ame tabaun betek umigtamin
 aina nunú susauwaitme.
 Tuja Masá nugkanum ame dita dekapsauwaitme,
 dutikakum Meribá
 nugkanmashkam amina aentsjum aidau
 yumi susauwaitam nuwi senchi jiyakuitme.

9 Leví wegantu aina duka
 ame chicham umiktajum tiuwaitam nuna
 puyatjus uminawai, nuninak kakanmamainawai
 ame chicham tibauwa nuna betek umikagtatus.
 Nuna ima senchi dita patayin nagkaesau
 eme anentuinawai.
 Nunidau asag ditá apaji aidaun
 dukuji aidaujai chichajuinak:
 ‘Atumnak wika dekatsjime’ tuinawai;
 tuja dita yachi iwai aidaun, umayi iwai aidaun,
 tsakat aidaunashkam chichajuinak:
 ‘Wika atumnak dekatsjime’ tuinawai;
 tuja ditá uchiji aidaun nawanji aidaujai chicha-
 juinak:
 ‘Dekatsjime yatsu ainajum’ tuinawai,
 wagki ditak ashí Apajuí umigtan
 idaisaju asagmatai.

10 Dita ainawai amina chichamem umiktin
 agagbau aina nuna Jacob wegantun
 jintintuina duka.

Dita ainawai kugkuin incienson

* 33:8 “Tumim, Urim”: Juka makichik wajich najanamu aajakui,
 nuna sacerdote Apajuíjái chichastatus wayak jujaku ainawai.
 Nujai dekajakajui Apajuí wakegamush tukita nuna.

kuntin maa apeamujai jukiag,
 aak pegkejam aakmakbaunum
 nunú patasa apetai puja nuwi pataina nunú.

¹¹ Nuadui Tuke Pujuuwah,
 dita amina umigtamainak
 puyatjusag takaina nunú
 pegkegnum yumigsata.
 Dutikakum dita shiwaaji aina
 dushakam ame ijinata,
 tuja ditan kajejin aina dushakam
 ataktu wakitkig waitkaschatin atinme”, tiuwai.

¹² Tuja Benjamín wegantun pachis Moisés juna
 aatus chichajak:

“Tuke Pujuuwah, amek Benjamín
 wegantu aina duka aneame.
 Nuadui ditak shiig aneasag batsatui.
 Amek múun ashí senchigtinaitam ibau asam
 tuke kuitamtinaitme.
 ¡Nuadui ame kuitamsam batsamsagtinai!”
 tiuwai.

¹³ Tuja José wegantu aidaun pachis Moisés
 juna aatus chichajak:

“Tuke Pujuu niina nugkenak
 pegkegnum yumigsatin ati,
 dutikamu asamtai, nayaimpinmaya yumi yutak,
 tuja nugka initkeniash yumi pukuni jiinainak
 niina nugkenak tuke uchupsagke atinai.

¹⁴ José wegantu aidauk dita ajakmamujinian
 maki makichik mijantin
 ajak juut nantu jegatai, shiig
 kuashat juuka yuwagtinai.

15 Dita wegantu aidau ajakmamujig, ikam aidau, muja aidau ayá iman aidaun juwagtinai. Tuja muja makichkish megkaechauwa iman tuke atinai dita ajakmamu aina duka.

16 Dita nugkenig yujág shiig pegkeg aidau piyaktinai. Nuadui nii wegantu agtina nudaushkam imanisag ajiti tusam yaigta. Wagki ame mina zarza kegamunmaya wantintugkam, amina aentsjum aidaun yajuak emati tusam etegtuawaitam, dutiksamek ame Josék niina yachi iwai aidaun, ekeu aidaun apuji ati tusam etegkauwaitme.

17 Tuja Efraín wegantunmayag suntajak shiig kuashat agtinai, tuja Manasésnumiashkam aents maanin aidauk shiig kuashat agtinai. Nunú aina duka toro uchiji yama nagkamchak petsakbau pegkejama iman, búfalo senchigtinama iman agtinai. Iman asag ashí aents tikich nugkanmaya aidaunash, ditá senchijjai depetkatin ainawai”, tiuwai.

18 Tuja Sabulón wegantun Isacar wegantujai pachis Moisés juna aatus chichajak: “Sabulón wegantu aidautigmek shiig aneasta-jum, atumek nayantsanum yujasjum tikich nugkanum waji sujitin asajum. Untsu Isacar wegantu aidautigmek aakchinmak batsamsajum,

kuntin tagkumajum shiig
 kuashat uyugkajum shiig
 aneasjum batsamsagtinaitjume.

¹⁹ Nunik batsamas tikich Israel aents aidaun
 ipaa mujanum yajuak iwajagtinai.

Dutikawag nuwi batsamas,
 ame dutikatajum tusa timauwa nuna uminak
 kuntinun maawag apeagtinai.

Tuja nayantsanum waji pegkeg kuashat ayá
 nuna tikich nugkanum yujasag sujiagtinai.

Nuninak nayantsanmaya
 yutai aidaun yuwagtinai”, tiuwai.

²⁰ Tuja Gad wegantun juna aatus Moisés
 chichajak:

“¡Apajuíyah, ame Gad wegantu aidauk
 nugka múun susatnaitme, nuadui
 amina see tujamainak emematjamtin ainawai!
 Gad wegantunmaya aidauk león dakamama
 numamtuk dakamak
 aentsun maakug kuntujin tsupijug,
 buuken tsupijug ukutnai.

²¹ Israela uchiji aidau maki makichik wegantu
 aina nuna apuji aidau Canaán nugkan
 tesagdayagtaish, Gad wegantu aidau
 ima muuntan jukitnai apu aidau juinamujai
 betekak.

Dita aidauk ame dutikata
 timauwa nuna umikagtin ainawai.

Dita aidauk pegkegnum
 chichajam agtinai, wagki
 ame Israel aents aidau
 umiktajum timauwa nuna umidau asag”, tiuwai.

22 Tuja Dan wegantu Moisés juna aatus chichajak:

“Dan wegantu aidauk león tsakat
kuntinu tsekentama nujai betekai,
iman asa niina shiwaajin jeteakug, nugka
Basánum nagkamas tsekenti jiintawai”, tiuwai.

23 Tuja Neftalí wegantu aidaun Moisés juna aatus chichajak:

“Neftalí wegantu aidaunak Tuke Pujuu
shiig anentus diyawai,
Ame Apajuíyah, ditak kuashat
pegkeg aidaunum yumigsauwaitme.
¡Nuadui kucha múun Galilea tutaya duka
nujinum nagkamas tsumujiya
aatus ditanu atinai!” tiuwai.

24 Tuja Asher wegantu aidaun Moisés juna aatus chichajak:

“Apajuíyah, ame Aserak Jacopa uchiji
tikich aina nuna nagkaesau
pegkegnum yumigsata.
Dutikamu asamtai, niina yachi aidau
eme anentsa diitai ati.
Tuja kuashat olivogtin asa
aceitejishkam imanishag ajitin ati.

25 Niina yaaktaji aidauk,
tuja jee aidaushkam kuashat waitigtin atinai.
Tuja nunú waiti aidauk jiju hierro,
bronce aina nujai najanamu asamtai,
niina shiwaajish kakajus utumainchau atinai”,
tiuwai.

26 “Jesurúman Apajuíji atumin
yaimpaktatus niina senchijijai yujagminum
egkemak minina imanuk tikichik atsawai.

27 Apajuí Tuke Pujuuwa nunuwai
amina ayamjumataigmek.

Niig tuke senchigtina iman asa amina yaim-
pawai.

Ame wainminig amina shiwajumnak
uwakek ipisiak ijinata tusa amina inapawai.

28 Israelak ishamkagtutsuk kajinas pujustinai.

Nii wegantu aidaushkam agkan
utugchat atsaunum batsamsatin ainawai.
Niina nugke aidaunmash trigo aidauk
shiig kuashat aitnai, tuja uva ajakmaushkam
imanisag aitnai, tuja yumishkam tuke
yutitnai, nuniau asamtai, yuminak atsumchat-
nai.

29 ¡Israel aents aidautigmek
shiig aneastajum, wagki atum
kuashat asajum eme anentai ainajum
imanuk tikich aents aidauk atsawai!
Atumnak Tuke Pujuuwa nunú uwentijam-
jaugme.

Nii atumnak kuitamjamui.

Tuja nigki ayamjutpaktatui.

Atumi shiwaajum aidaujai maaniagminish,
niyai depetmitkagbauk.

Nuadui shiwag aidauk atumiin yunumjagtinai.

Nuninakuí atum wagagkijum
ijinatin ainagme”, tiuwai Moisés.

34

Moisés jakamtai ukusbau

¹ Nuna tusa inagnak, nuadui Moisésak uwe-jush Moab nugkanum pujau juwaki, muja Písgá tutai Jericójai niinis awa nuna titijin Nebo tutainum wakauwai. Nuwi wakamtaí Galaad nugka múunta nuna wainkati tusa Tuke Pujuu iwaintukui. Tuja Danka nugkenashkam iwaintukui. ² Nuigtushkam Neftalí, Efraín, Manasés aina nuna nugke aidaun iwaintukui. Dutikak Judá nugke nayants Mediterraneo tutaya aatus awa nunashkam ashí iwaintukui. ³ Tuja nuigtushkam Néguév nugkan, Jordágka pakajin, yaakat Jericó palmera ain tuuta awagmatia nuna, tuja yaakat Sóar tutaya imanui iwaintukui.

⁴ Dutika duwi, Tuke Pujuu Moisésan chichajak: “Au nugka auwai, wi Abraham, Isaac, Jacob aajaku aina nuna, atum wegantu aidaun nugkan susatnaitjai tusa tiuwaitag duka. Wi aminak au nugka awi wayashtinaitkush, wainkati tusan wakegau asan iwaintukjame”, tiuwai.

⁵ Aatus Moisés Apajuín inakega duka Moab nugkanum jakauwai, Tuke Pujuu tibaunak imatiksag. ⁶ Nunik jakamtaí Moab nugka pakaji, Bet-peor tutaya nujai niinis awa nuwi ukusbauwai. Tujash dekas tuwig ukusbauwaita nunak yamaikish dekainatsui. ⁷ Moisésak ciento veinte mijan ajamu, wajiú, wainmatnash shiig wainbau, jamantuchu pujayatak jakauwai.

⁸ Moisés jakamtaí Israel aents aidau Moab nugkanum uwejush batsamas treinta tsawantai buutiaju ainawai. Aatus nii jakamtaí buutuínak, aents jakamtaí buutku iman tsawan pujutainak betek ejeyajui.

⁹ Moisés eke iwaku pujusa Josué buuken achika Apajuín segatiuwai, Israel aents aidaun yajuakash wajuk ematki nuna Apajuí dekamtikati tusa. Dutikamu asamtai Tuke Pujuu Josué antugkatnume tusa Moisésan tibauwa nunak imatiksag Israel aents aidauk Josué tabaun umikajui.

¹⁰ Tujash Tuke Pujuu Moisésjai igkunia chichajakua imanuk tikichik Israel aents aidaunmaya Apajuí chichamen etsejin profetak makichkish atsujakui. ¹¹ Tuja wainchatai ishamain aidaun iwainagti tusa Tuke Pujuu tibau asa, Moisés Egipto nugkanum faraógka emtin nina atuwe aidaush wainainai iwainajua imanuk tikich aentsuk makichkish atsujakui. ¹² Tuja Moisésak senchigtin asa, wainchatai ishamain aidaun atum Israel aents aidautijum wainjumin iwainajua imatika iwainamainuk tikichik makichkish atsujakui.

**Awajún [Aguaruna]
Aguaruna: Awajún [Aguaruna] (Bible)**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Aguaruna

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Aguaruna

agr

Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Aguaruna

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

lxx

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source
files dated 29 Jan 2022

83ecbfd-5af5-5abb-945b-1213bf2b2b18